

Para expresar...	Formas	Ejemplos
Acontecimientos habituales en el presente. Acontecimientos probables en el futuro.	Si + Presente de Indicativo + Presente de Indicativo	Si llega temprano, me llama . Si llego temprano, te llamo .
Acontecimientos probables en el futuro.	Si + Presente de Indicativo + Futuro Imperfecto de Indicativo	Si llega temprano, me llamará .
Pedidos u órdenes que pueden atenderse en el futuro.	Si + Presente de Indicativo + Imperativo	Si llegas temprano, llámame .
Acontecimientos improbables en el futuro.	Si + Imperfecto de Subjuntivo + Condicional Simple	Si llegara/-se temprano, te llamaría .
Acontecimientos que no ocurren en el presente.	Si + Imperfecto de Subjuntivo + Condicional Simple	Si yo fuera/-se su novia, lo llamaría a cualquier hora.
	Si + Imperfecto de Subjuntivo + Imperfecto de Indicativo	Si me dieran/-sen más tiempo, preparaba una reunión más amplia.

Importante

- En español, el Futuro de Subjuntivo está prácticamente **fuera de uso**.
- Nunca** se forman condicionales con **si** más la forma de infinitivo (terminada en **-r**). Mira este ejemplo en que el verbo en infinitivo no expresa condición, sino que corresponde a una interrogativa indirecta. Ver apéndice 6, sobre ese tipo de frases

No sé qué hacer: si llamar a la policía o dejar todo como está.



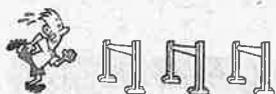
I. Llena cada hueco con el verbo que se da entre paréntesis, en el tiempo más adecuado, observando su relación temporal con el verbo señalado.

- Si _____ técnico de la selección, ¿**convocarías** a aquel jugador peleador? (ser)
- Si **haces** clic en el enlace, la revista _____ lentamente en tu navegador. (abrirse)
- Si las cañerías _____ de cobre, no se **herrumbraban** nunca. (ser)
- Si nos **umentan** de nuevo el valor del alquiler, _____ de esta casa. (irse)
- Si a las 19h el portón principal ya _____ cerrado, salgan por atrás. (estar)



II. Completa las frases con el verbo adecuado. Ten en cuenta las dos frases en cada ítem.

- a) Si toma bastante agua, el resultado _____ en la piel.
Si _____ bastante agua, el resultado se vería en la piel.
- b) Si _____ la verdad, cuéntamela.
Si supieras la verdad, ¿me la _____?
- c) Si _____ cerveza, no manejarás el coche a la vuelta.
Si tomas cerveza, no _____ el coche a la vuelta.
- d) Si no protegen sus carteras, se las _____.
Si no _____ sus carteras, se las robarían.
- e) Si _____ las iniciativas que tomamos, todos conocen la calidad de nuestro trabajo.
Si divulgáramos las iniciativas que tomamos, todos _____ la calidad de nuestro trabajo.



III. Completa las frases con los verbos de la caja. Conjúgalos usando la segunda persona para formar oraciones condicionales de realización posible en el presente o en el futuro.

- a) Si no _____ al prójimo, nunca _____ amigos.
- b) Si _____ tu artículo antes del viernes, lo _____ en este número de la revista.
- c) Si _____ los ejercicios, _____ desempeñarte en la prueba.
- d) Si no _____ de consumir azúcar, _____.
- e) Si _____ que eres una amiga mía, la secretaria te _____ más rápido.

dejar – engordar
 considerar – tener
 mandar – incluir
 decir – atender
 hacer – saber

IV. Forma frases con los elementos que te damos, combinando Pretérito Imperfecto de Subjuntivo y Condicional Simple en 3.ª persona del singular.

Modelo: utilizar la impresión rápida / aprovechar más la tinta.

Si utilizara/-se la impresión rápida, aprovecharía más la tinta.

- a) leer el contrato con cuidado / no firmarlo
- b) trabajar bien / tener más clientes
- c) conocer a Marcelo / gustarle
- d) ser el último día / devolverle sus cosas
- e) decir lo que sabe / no creérselo

ORACIONES CONDICIONALES II

Pretérito Pluscuamperfecto de Subjuntivo; condicionales irreales

Formación del Pretérito Pluscuamperfecto de Subjuntivo

"Haber" en Pretérito Imperfecto de Subjuntivo	+ Participio
(yo) (tú) (él / ella / usted) (nosotros/-as) (vosotros/-as) (ellos/-as / ustedes)	hubiera / hubiese hubieras / hubieseis hubiera / hubiese hubiéramos / hubiésemos hubierais / hubieseis hubieran / hubiesen
	llegado comido salido

Oraciones condicionales "irreales"

Expresan una condición no realizada en el pasado, algo que en el presente ya no tiene posibilidades de ser diferente.

Formas posibles	Ejemplos
Si + Pretérito Pluscuamperfecto de Subjuntivo + Condicional compuesto	Si hubiera/-se sabido que ustedes no querían, no habría organizado esta fiesta.
Si + Pretérito Pluscuamperfecto de Subjuntivo + Pretérito Pluscuamperfecto de Subjuntivo	Si le hubiera/-se caído mal tu actitud, te lo hubiera/-se dicho .
Si + Pretérito Pluscuamperfecto de Subjuntivo + Condicional simple (referido al presente)	Si hubiéramos/-semos caminado dos horas más, ya estaríamos en la chacra de Abel.
Si + Pretérito Pluscuamperfecto de Subjuntivo + Pretérito Imperfecto de Indicativo	Si hubieras/-ses regresado más temprano, encontrabas las cajas todavía cerradas.
Si + Pretérito Imperfecto de Indicativo + Pretérito Imperfecto de Indicativo	Si reconocía a Javier , juro que lo saludaba , pero no lo reconocí.

Otros usos del Pluscuamperfecto de Subjuntivo

Expresa	Forma	Ejemplos
Deseos irrealizables	Ojalá...	Ojalá hubiera/-se estado allí.
Hechos ocurridos en el pasado	Oraciones subordinadas de verbos de actitud	Me molestó que me hubieran/-sen llamado . (me llamaron) No creí que hubieran/-sen mentado . (mintieron)

Importante

Las opciones con Pretérito Imperfecto de Indicativo no suelen utilizarse en escritos de carácter formal.

Ver unidad 89, sobre verbos de creencia



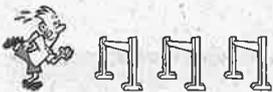
I. Completa las frases con la forma adecuada del verbo entre paréntesis (puede haber dos opciones).

- a) Si _____, te habrías sacado una nota mejor. (estudiar)
- b) Si hubieras tomado cuidado, el jarrón _____ ahora intacto. (estar)
- c) Si _____ el jarabe, ahora te sentirías mejor. (tomar)
- d) Si _____ pantalla solar, el sol no te habría hecho tanto daño. (ponerse)
- e) Si nos hubieras avisado, te _____ (esperar)
- f) Si hubiera investigado un poco más, _____ otra carrera. (elegir)



II. En cada frase, indica si el acontecimiento señalado se presenta como ocurrido (O) o no ocurrido (NO).

- [] a) Nunca dudé de que **hubieses estado** en Barcelona.
- [] b) El mes pasado, si hubiera llovido mucho, la cosecha **presentaba** índices altos.
- [] c) Ojalá **hubiéramos entendido** lo que tu madre quería explicarnos.
- [] d) Esperaba que te **hubieses divertido** en el encuentro de graduados.
- [] e) ¿Os gustó que el Director os **hubiese saludado** al entrar al salón?
- [] f) Creo que si lo **sorprendía** rompiendo algo a propósito, no me contenía y lo expulsaba.



III. Forma frases condicionales con los elementos dados. Entre paréntesis indicamos el tiempo verbal de la segunda parte. Para la primera parte, da las opciones posibles.

- a) avisarme que viajabas hoy / llevarte al aeropuerto (Condicional Compuesto)

- b) poder (yo) / hacer los ejercicios físicos que pidió el médico (Pretérito Imperfecto de Indicativo)

- c) querer (ella) / venir a mi cumpleaños (Pretérito Pluscuamperfecto de Subjuntivo)

- d) tener dinero (yo) / viajar más por Europa (Condicional Compuesto)

- e) llegar cinco minutos antes (él) / encontrar a su mejor amigo con su exnovia (Condicional Compuesto)

- f) despertarse temprano (vosotros) / ver el eclipse de Sol (Imperfecto de Indicativo)

ORACIONES CONDICIONALES III

otras conjunciones

Conjunciones	Usos	Ejemplos
En (el) caso de que	Presenta una condición simple.	<i>En (el) caso de que preparemos la fiesta, te avisaré / díselo a Carla.</i>
Mientras que Siempre que	Presentan una condición absoluta , que niega su contrario .	<i>Mientras que / Siempre que incluyas a todos los del grupo, te apoyaremos. >> Si no incluyes a todos, no te apoyaremos.</i>

Con tal (de) que + Subjuntivo / con tal de + infinitivo

Funciones	Valor	Ejemplos
Condicional	mientras que / siempre que	<i>Salimos con tal (de) que volvamos temprano.</i>
Condicional y final	Introduce un propósito del sujeto. La oración principal indica una condición que debe cumplirse para ese propósito .	<i>Con tal (de) que me acompañes, te paso a buscar temprano. >> Quiero que me acompañes. Con ese propósito, te paso a buscar temprano.</i> Cuando los sujetos coinciden, se construye con infinitivo : <i>Con tal de destacarte, eres (tú) capaz de decir cualquier cosa.</i>

Condicionales negativas

Conjunciones	Ejemplos
Excepto que	<i>La conferencia será aquí excepto que se apruebe lo contrario. >> La conferencia será aquí si no se aprueba lo contrario.</i>
Salvo que	<i>No le des otra mamadera al niño, salvo que insista mucho. >> No le des otra mamadera al niño si no insiste mucho.</i>
A no ser que	<i>A no ser que uses la batidora, la masa saldrá aguada. >> Si no usas la batidora, la masa saldrá aguada.</i>

Tiempos verbales con esas conjunciones

Las conjunciones presentadas pueden expresar los mismos grados de posibilidad que las condicionales con **si**, con una combinación similar de tiempos verbales, pero con Presente de Subjuntivo y Pretérito Perfecto de Subjuntivo en lugar de los tiempos del Indicativo.

Mientras que estés segura de que te lo va a devolver, préstale ese dinero.

Tendrá listo un reemplazante en (el) caso de que haya desistido.

En (el) caso de que no te encontrara/-se, te llamaría.

Salvo que se hubiera/-se arrepentido, estaría preparado para comenzar.

En (el) caso de que hubieran/-sen viajado, habrían dejado el coche.

Ver unidades 80 y 97, sobre otras condicionales

Importante

Todas esas conjunciones son **incompatibles** con Indicativo.



I. Completa las frases con “salvo que”, “en caso de que” o “siempre que”, según corresponda.

- a) Podías matricularte _____ tuvieras más de 18 años.
- b) _____ el fuego obstruya las salidas, no se desespere; colóquese en el sitio más seguro.
- c) Siempre salíamos temprano del trabajo, _____ surgiese algún imprevisto.
- d) Me permitían salir con mis amigos, _____ volviera antes de las diez.
- e) _____ digas exactamente qué programas funcionan mal, difícilmente se te podrá ayudar.
- f) Si el alcance de la operación aumenta, los beneficios también lo harán, _____ se gestionen bien los riesgos.
- g) Haga un plan de desalojo _____ su residencia no sea segura o haya riesgo de amenazas para su familia.
- h) Todos los datos que se piden son obligatorios _____ se indique lo contrario.



II. A partir de los elementos dados, forma expresiones usando “con tal (de) que” o “con tal de”, como en el modelo.

Modelo: Queremos que nos atiendan. Esperaremos aquí toda la tarde.

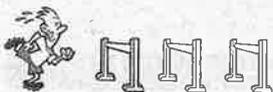
Esperaremos aquí toda la tarde con tal (de) que nos atiendan.

- a) Quería que Augusto viniese conmigo. Para eso, yo iba a cualquier lugar.

- b) Doña Moria quería parecer joven. Se hizo un montón de estiramientos faciales.

- c) Mi hermano quería que lo pusiesen en el desfile. Para eso, habría dado dinero, si lo hubiese tenido.

- d) Yo quería que Laura me disculpara, y para eso habría reconocido mi error.



III. Completa el texto con los fragmentos de la caja.

a no ser que con tal de en el caso de que mientras que siempre si no

Trabajos comprados en las universidades

Cada vez hay más gente que, _____ conseguir una aprobación sin esfuerzo, busca los servicios de “vendedores” de trabajos académicos. La profesora Marta Swam, de la UCMS, informa que “nuestros profesores aceptan algunos trabajos hechos en casa _____ respondan estrictamente a un cuestionario elaborado por el docente. _____ lo siguen rigurosamente, hay sospecha. Las monografías _____ pasan por un control que incluye ‘rastreos’ en Internet, _____ se trate de alumnos que ya conocemos bien. Y todo profesor puede pedir una defensa oral, _____ lo considere necesario”.



Desde una perspectiva comunicativa, introducimos aquí la expresión de la condición con el operador **si** con las formas verbales del pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo, condicional simple y compuesto que hasta el momento no habían sido estudiados en la colección *Hacia el español*. También se repasan otras formas verbales ya presentadas.
Sugerencia: a lo largo de la explicación, puedes pedir a los alumnos que construyan oraciones con el operador **si**.

HACIA LA LENGUA

1. Para expresar condiciones con el operador **si**

En español las condiciones se pueden expresar de diferentes maneras. El modo de hacerlo depende de la situación en la que se plantea la condición y de las relaciones temporales que el hablante quiere establecer.

El operador más neutro para expresar condiciones en español es el **si** seguido de diferentes tiempos verbales que le dan a la expresión de la condición, además de los correspondientes matices de tiempo, valores comunicativos distintos.

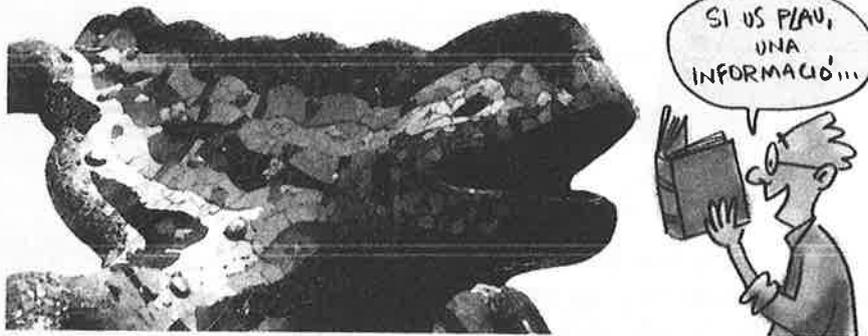
Se usa:

- a) **Si + presente de indicativo** con **presente** o **futuro de indicativo** en la oración principal: para expresar una condición de carácter general, que puede referirse al presente o al futuro:

Si voy a Cataluña, tengo/tendré que aprender catalán.

Si nunca va acompañado de **futuro de indicativo**. Es erróneo decir:

Si estudiaré catalán con ahínco, viajaré a Cataluña.



El uso de **presente de indicativo** con el operador **si** tiene el mismo valor temporal que el **futuro imperfecto de subjuntivo**, pero ocurre que en el español actual este tiempo ha desaparecido de la lengua corriente:

Si te insultaren (insultan) en una lengua que no conoces, no te darás cuenta.

Actualmente, el uso del **futuro imperfecto de subjuntivo** ha quedado restringido a los escritos judiciales y administrativos, y a refranes como el siguiente:

"Donde fueres, haz lo que vieres."

En portugués el tiempo que corresponde al **futuro imperfecto de subjuntivo** es el **futuro do subjuntivo**. (Puedes profundizar este tema en el apartado 3. *Particularidades con respecto al portugués.*)

- b) **Si + pretérito imperfecto de indicativo** con **condicional simple** en la oración principal: para expresar algo que puede haberse realizado o no en el pasado:

No estoy segura, pero si hablaban euskera, serían vascos.

- c) **Si + pretérito imperfecto de subjuntivo** con **condicional simple** en la oración principal: para expresar un hecho irreal en el presente o que se considera de realización improbable en el futuro:

Si hablara/hablase español con mis abuelos, tendría más fluidez.

- ch) **Si + pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo con condicional compuesto o pluscuamperfecto de subjuntivo** en la oración principal: para expresar algo que de hecho no ocurrió en el pasado y que, si hubiera ocurrido, habría traído diferentes consecuencias en el pasado a que está refiriéndose el hablante:

Oye, si **hubiéramos/hubiésemos ido** a Madrid, **habríamos ido/hubiéramos ido** a los toros.

- d) **Si + pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo con condicional** en la oración principal: para expresar algo que de hecho no ocurrió en el **pasado** y que si hubiera ocurrido habría provocado otras consecuencias en el **presente**:

Si Arturo **hubiera ido** a Madrid, ahora **estaría** más contento.

¡Fíjate!

Advierte que el subjuntivo es un modo que tiene un valor temporal bastante amplio, puede dar idea de presente, pasado y futuro; para ello, se combina en la sintaxis con otros modos verbales (condicional, indicativo) y con formas léxicas (por ejemplo, adverbios como *ahora*) para poder cumplir semánticamente con aquello que el hablante plantea en las diversas situaciones de comunicación.

2. Las formas del condicional simple y compuesto y del pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo

Condicional simple		
-ar	-er	-ir
hablaría	entendería	traduciría
hablarías	entenderías	traducirías
hablaría	entendería	traduciría
hablaríamos	entenderíamos	traduciríamos
hablaríais	entenderíais	traduciríais
hablarían	entenderían	traducirían

Los verbos que tienen formas irregulares en el futuro de indicativo también las tienen en el condicional simple. Te damos la primera persona de singular y tú completas las líneas con las demás personas:

poder	podría, podrías, podría, podríamos, podríais, podrían
saber	sabría, sabrías, sabría, sabríamos, sabríais, sabrían
hacer	haría, harías, haría, haríamos, haríais, harían
poner	pondría, pondrías, pondría, pondríamos, pondríais, pondrían
querer	querría, querrías, querría, querríamos, querríais, querrían

Condicional compuesto	Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo
-ar/-er/-ir	-ar/-er/-ir
habría contado	hubiera/hubiese hablado
habrías frito	hubieras/hubieses aceptado
habría roto	hubiera/hubiese pagado
habríamos muerto	hubiéramos/hubiésemos hecho
habrías abierto	hubierais/hubieseis vuelto
habrían visto	hubieran/hubiesen escrito

¡Fíjate!

El verbo **haber** sólo flexiona como auxiliar; con sentido de **existir** es invariable:
Habría muchos textos que traducir mañana, si yo no los hubiera traducido hoy.
Hay muchos textos que traducir, pero no te preocupes por ello.

3. Particularidades sobre el “futuro do subjuntivo” y el “infinitivo pessoal” del portugués brasileño

Consulta el manual, p. 21.

No confundas estos tiempos del portugués, el “**futuro do subjuntivo**” y el “**infinitivo pessoal**”, sus usos son diferentes y **no siempre** sus formas coinciden.

El “**futuro do subjuntivo**” se usa para expresar idea de futuro. El “**infinitivo pessoal**” se usa para expresar idea de presente. Observa estas oraciones en portugués:

“Se eu **tiver** tempo, **aprender**ei quechua.” (**futuro do subjuntivo**)

“Eu não me culpo por não **ter** tempo para aprender outros idiomas.” (**infinitivo pessoal**)

“Estou pedindo para vocês **se calarem**.” (**infinitivo pessoal**)

Las formas correspondientes de esas oraciones en español serían respectivamente:

Si **tengo** tiempo, **aprenderé** quechua.

No me culpo por no **tener** tiempo para aprender otros idiomas.

Les estoy pidiendo que **se callen**.



En la **primera** oración usamos el **presente de indicativo**; en la **segunda** el **infinitivo** en español permanece igual, esto sucede porque el sujeto de las dos oraciones es el mismo: *yo*; y en la **tercera** usamos el **presente de subjuntivo**. Pero supongamos que tuviéramos la siguiente oración en portugués:

*"Eu pedi para eles **virem** neste sábado."* (infinitivo pessoal)

La forma correspondiente en español sería:

*Les pedí que **vinieran** este sábado.*

En español no se puede flexionar el infinitivo.

¡Fíjate!

Según la gramática normativa, la siguiente oración en portugués tiene un error:

*"Eu não culpo **vocês** por não **ter** tempo para aprender outros idiomas."*

Como la oración de infinitivo no tiene el mismo sujeto que la oración principal (*eu*), ese infinitivo debe flexionarse.



EJERCICIOS

1 Elige las alternativas gramaticalmente correctas que transformarían la historia de Colón:

Sugerencia: Los alumnos pueden explicar cuál es la diferencia semántica que existe entre las diferentes posibilidades.

Probablemente, si Colón hubiera llegado al destino que él se había propuesto, las Indias (Asia), ...

- a) () habría podido utilizar los servicios de sus intérpretes Rodrigo y Luis.
- b) () hubiera conocido las Indias.
- c) () será un hombre rico.
- ch) () hoy no sería tan conocido.
- d) () América habría sido descubierta por otro descubridor.
- e) () ha tenido que hacer otro camino.



- 2 Ya hace algún tiempo que Aparicio, un español, vive en Paraguay. Antes de mudarse no sabía que el guaraní era la otra lengua oficial de ese país. Completa las afirmaciones que hace a un amigo suyo sobre esta experiencia conjugando adecuadamente el verbo que está entre paréntesis:

Sugerencia: Pide a los alumnos que organicen las oraciones en un sólo texto, como si fuera una carta para un amigo o para un familiar español.

- a) Si unos meses antes de mi viaje _____ (saber) que en Paraguay se hablaba guaraní, no me habría sentido tan ignorante al llegar allí. ¡Vaya sorpresa, en Paraguay se habla guaraní!
- b) Al llegar, si hubiera sabido hablar por lo menos algunas palabras en guaraní, no _____ (tener) tantos problemas para entenderme con la gente de la calle. Para que te des una idea, nadie me esperaba en el aeropuerto.
- c) Probablemente, en el ambiente en que vivía, muchas veces no _____ (sentirse) tan subnormal por no entender lo que los demás decían.
- ch) En realidad, todo _____ (ser) muy diferente, incluso con las chicas.
- e) Una cosa te digo, si _____ (tener) que vivir en otro país bilingüe, no iré sin saber los dos idiomas.

- 3 Pasa al español estas oraciones que están en portugués:

- a) Quando você puderem falar em português, eu aviso, tá?

Quando podáis/puedan hablar en portugués, os/les aviso, ¿vale? / ¿de acuerdo?

- b) Estou falando sério, não vale a pena ficarmos aqui esperando as palavras saírem espontaneamente. É melhor escrevermos um texto.

Estoy hablando/Hablo en serio, no vale la pena quedarnos aquí esperando que las palabras salgan espontáneamente. Es mejor que escribamos un texto.

- c) Assim que eu encontrar o Pedro, vou contar para ele que já sei falar espanhol corretamente.

Tan pronto encuentre a Pedro, voy a contarle que ya sé hablar español correctamente.

- ch) Se eu falar alguma bobagem, você me dá uma piscada.

Si hablo alguna tontería, guñame un ojo/me guiñas un ojo.



HACIA LA REDACCIÓN

- 1 Desarrolla un texto a partir de esta oración inicial:

Si pudiera elegir un idioma materno, elegiría el...

Comienza cada párrafo con **Si...**, excepto el último que deberá ser la conclusión.



4.1. Fijate bien

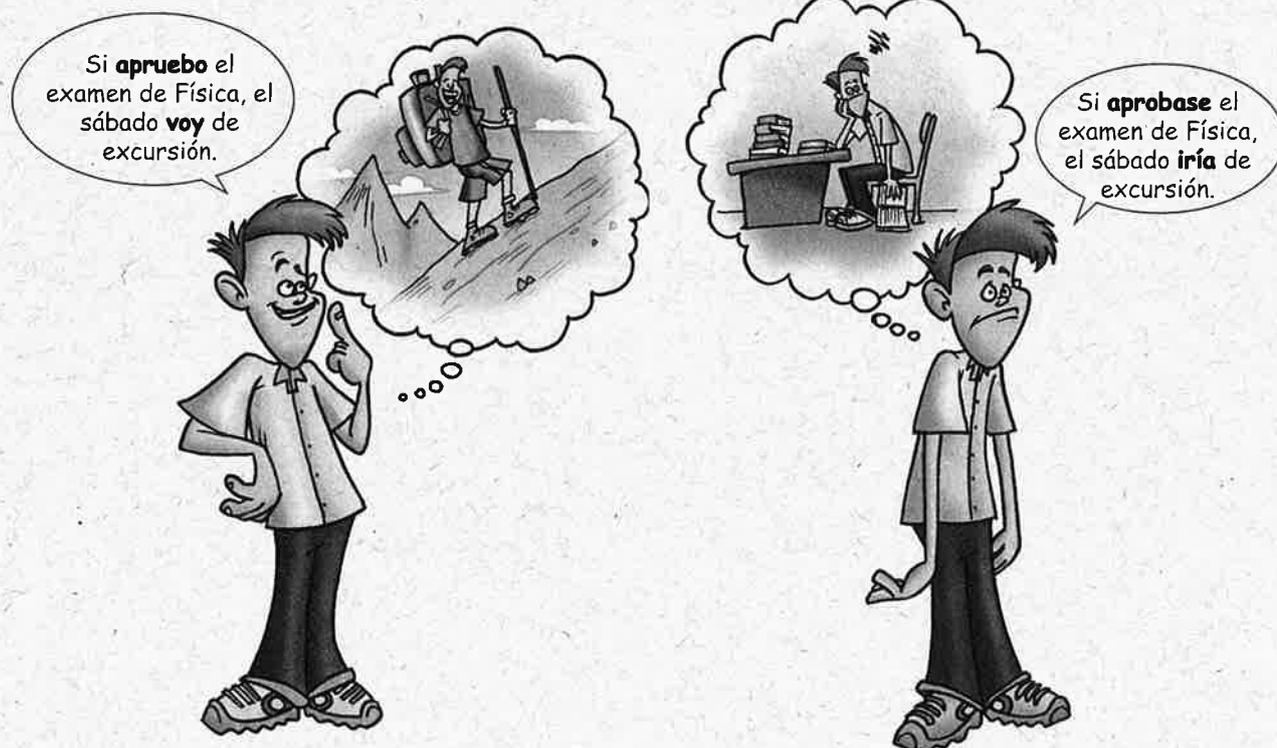
Oraciones condicionales

Las oraciones condicionales se pueden construir en modo indicativo o subjuntivo. Fijate en la correlación de tiempos y modos en cada caso.

Si + Presente de Indicativo	+ Presente de Indicativo o Futuro
Si + Pretérito Imperfecto de Subjuntivo	+ Condicional

Conectores condicionales:

"si"	+ indicativo o subjuntivo
"caso"	+ subjuntivo
"en caso de que"	+ subjuntivo



Español

"Si" + presente de indicativo
Si **vas** al baile el sábado, te presto el vestido.

Portugués

Se + futuro de subjuntivo
Se (você) **for** ao baile no sábado, eu lhe emprestarei o vestido.

4.2. Tu turno

Lee de nuevo las oraciones condicionales que dice Pablo en los dibujos anteriores e intenta descubrir la diferencia de significado entre ambas.

Respuesta: _____

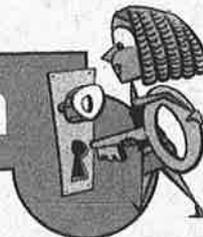
4.3. Manos a la obra

1. Completa las oraciones.

- Si me llamas _____
- Si te levantas temprano _____
- Si no te acostaras tan tarde _____
- Si llegases más pronto a casa _____
- Si puedo _____
- Si no llueve _____

2. Completa con los verbos indicados en el tiempo adecuado.

- Si Pablo _____ (invitarme), _____ (poder ir, nosotros) a cenar el sábado.
- En caso de que Agustín _____ (llamar), _____ (decirle, tú) que no _____ (encontrar, yo) el libro que _____ (querer, él). _____ (decirle, tú) también que si lo _____ (conseguir, yo) antes del final de la semana, se lo _____ (mandar, yo) inmediatamente.
- No me _____ (preocupar) si todo _____ (salir) como lo he planeado.
- Le _____ (escribir, yo) un mensaje a Rafael, si _____ (funcionar) mi ordenador.
- _____ (ser) muy bueno que _____ (estudiar, ellos) más.
- Si _____ (comer, nosotros) menos golosinas, _____ (adelgazar).



2.1. Mucho ojo

a) Oraciones condicionales en pasado

SI + Pretérito perfecto de subjuntivo + Condicional compuesto

Si **hubieses / hubieras sacado** a tiempo las entradas **habríamos** ido al teatro.
 No **habrían castigado** a los inocentes si **hubiesen / hubieran** actuado con justicia.

b) Valores del futuro

Para expresar duda o probabilidad referida al pasado o al presente, o una cantidad aproximada, se puede usar el futuro de indicativo (simple o compuesto):

Habrá llegado cansado y querrá dormir un rato.	Hará unos diez años que no lo veo.
¿ Estarán ya en casa?	Valdrá unos diez euros.
¿Qué habrá querido decir con eso?	Habrá unas 300 personas en el teatro.



2.2. Sí que puedes

1. Escribe cuatro oraciones que empiecen por "Si" referidas al pasado.
 Combina elementos de cada columna según el modelo:

Aplicar igualdad de derechos

haber tantas injusticias

Si se **hubiese aplicado** la igualdad de derechos no **habría** tantas injusticias.

1. Aplicar igualdad de derechos

a) no castigar a los alumnos.

2. Ser más comprensivo

b) haber tantas injusticias.

3. Ciudadanos tener buena educación

c) no ser rechazado.

4. Ser menos arrogante

d) haber igualdad entre hombres y mujeres.

2. Completa los diálogos.



3. Completa las frases con el futuro de los verbos indicados entre paréntesis, de manera que den idea de duda, probabilidad o cantidad aproximada.

- _____ un par de semanas que no hablo con Carmen. (hacer)
- _____ mi e-mail, pero mi ordenador no funciona. (contestar / ella)
- Si los conozco, _____ quedarse en casa. (preferir / ellos)
- No se _____ el disgusto que nos han dado. (imaginar / ellas)
- ¿ _____ decididos a casarse? ¿Lo _____ bien? (estar - pensar / ellos)
- Seguro que un vestido como éste _____ muy caro. (valer / él)

4. Traduce las siguientes frases al español.

a) *Será que (ele / ela) vem amanhã?*

b) *(Ele / Ela) Deve ter uns 60 anos.*

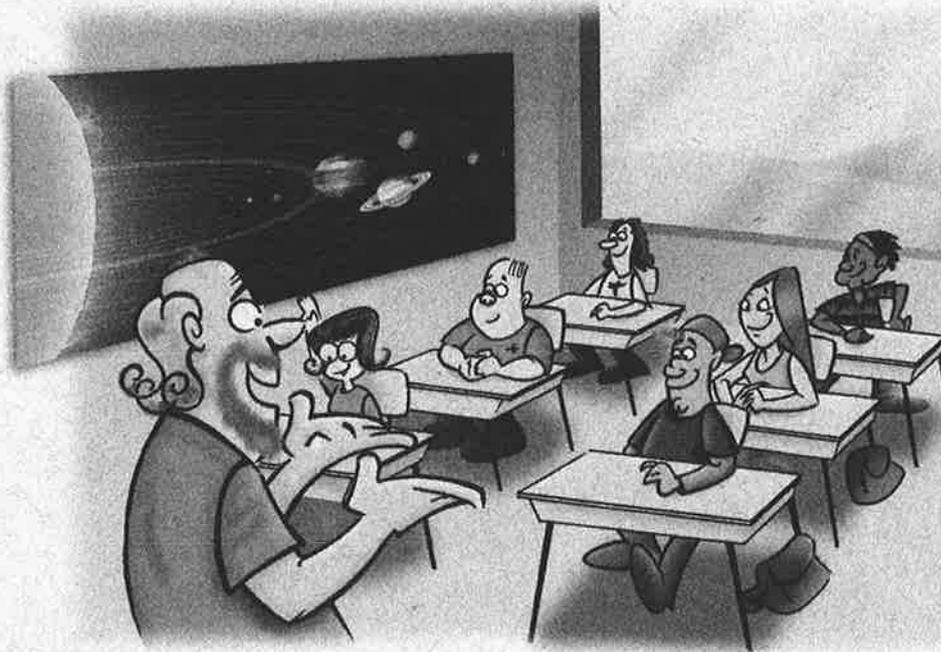
c) *Será que (ele / ela) se lembra?*

d) *Será que (ele / ela) se lembrou?*



1.1. Abre el oído

“Hay más misterios entre el cielo y la Tierra...”. En ese diálogo se habla de algunos de ellos. Escúchalo.



Profesor: ¡Hola! Buenos días a todos. En la clase de Física de hoy vamos a tratar del desplazamiento y la rotación de los planetas. Antes de empezar voy a leer un texto como introducción al tema. El título es: *¿Cómo giran las estrellas?*

En el cielo nocturno podemos ver que las estrellas describen un arco en el firmamento: asoman lentamente por el horizonte Este, llegan a un punto de mayor altura y se ocultan por el Oeste. Este desplazamiento es sólo aparente, ya que en realidad la que gira es la Tierra. Nuestro planeta gira de Oeste a Este, por lo que un punto fijo e inmóvil en el infinito (una estrella, por ejemplo) describe una trayectoria en sentido opuesto, o sea, de Este a Oeste. La esfera celeste gira en torno a un eje, que resulta de la proyección en el cielo del eje terrestre.

Profesor: ¿Qué os pareció el texto? ¿Quedó claro?

Jordi: Bueno, yo lo entendí, pero tengo una duda. Si el movimiento de la Tierra nos hace tener la impresión de que se mueven las estrellas, ¿qué pasaría si las estrellas se moviesen a la misma velocidad y en el mismo sentido que la Tierra?

Carmen: En ese caso tendríamos la sensación de que nada se mueve, ¿no?

Profesor: Claro. Así es... Pablo, ¿qué puedes decirnos tú sobre los movimientos de rotación y traslación de la Tierra?

Pablo: ¿Yo? Nada. No tengo ni idea.

Graciela: Y... hablando de estrellas, del firmamento y todo eso... ¿Qué influencia real tiene la Astronomía en el horóscopo?

Eliane: Pero Graciela... ¡la Astronomía no tiene nada que ver con la Astrología!

Graciela: No, claro que no. ¿Quién dijo tal cosa?

1.2. De palabra en palabra

Busca en el texto:

- a) un sinónimo de "cielo": _____
- b) un antónimo de "asoman": _____
- c) la palabra que significa *eixo*: _____
- d) tres sustantivos que indiquen movimiento: _____
- e) el verbo "girar", y tradúcelo al portugués: _____

1.3. A buen entendedor...

De acuerdo con el texto anterior, completa las siguientes afirmaciones:

- a) Si las estrellas asoman por el Este _____
- b) Si las estrellas se desplazasen a la misma velocidad y en el mismo sentido que la Tierra

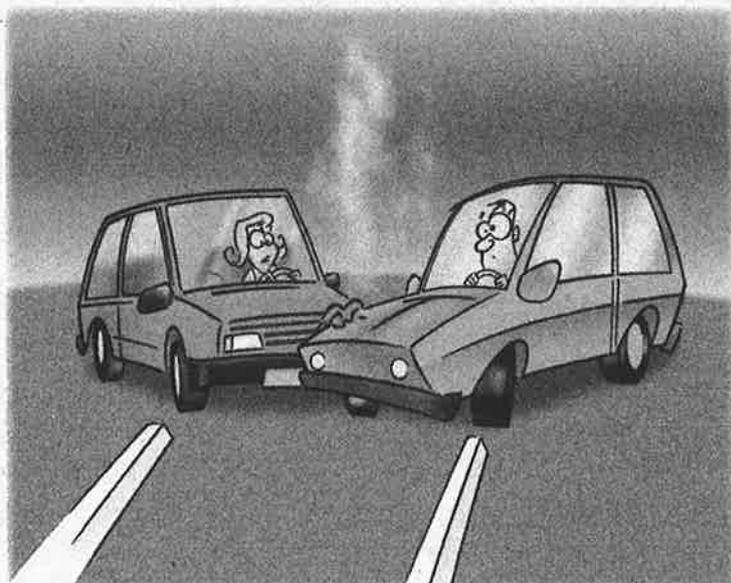
- c) Si la Tierra gira de Oeste a Este _____
- d) Si la Tierra no girase _____

1.4. De boca en boca

En parejas, hablen sobre un fenómeno cotidiano relacionado con la Física y traten de explicarlo de forma breve. El siguiente ejemplo puede ayudarlos:

Fenómeno: dos cuerpos no pueden ocupar el mismo espacio.

Explicación: cada cuerpo posee una masa y un volumen determinados y, por lo tanto, el espacio que uno ocupa en dado momento no puede ser ocupado por otro que también posee una masa y un volumen específicos.



7.3. Mundo hispánico

Observa las fotografías.

1. Tikal es una antigua ciudad maya situada en la densa selva del Petén, en Guatemala. Es la mayor ciudad maya descubierta y restaurada. Sus ruinas se extienden a lo largo de unos 40 kilómetros cuadrados. Sus templos, pirámides, tribunales y plazas son monumentales. Los mayas alcanzaron notables conocimientos científicos, astronómicos y matemáticos. La civilización maya alcanzó su apogeo entre el siglo X y el siglo XII.

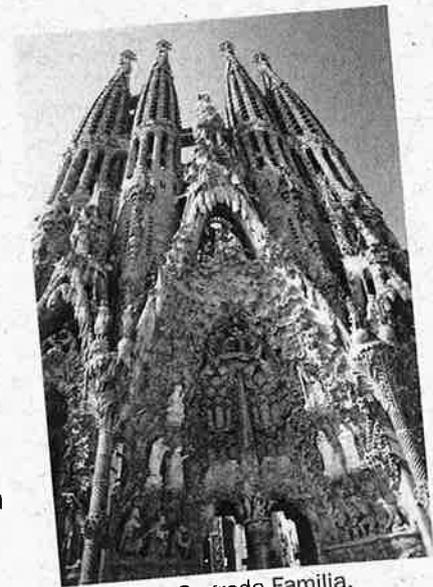


Templo maya. Tikal, Guatemala.



Acueducto de Segovia, España.

2. El Acueducto de Segovia es una de las obras más grandes e impresionantes de la época romana. Son 118 arcos a lo largo de 728 metros y su altura máxima es de 29 metros. Se desconoce la época exacta de su construcción, aunque los estudios más recientes la sitúan entre la segunda mitad del siglo I y principios del siglo II, época de los emperadores Vespasiano y Trajano.



La Sagrada Familia.
Barcelona, España.

3. La Sagrada Familia es la obra más famosa de Antonio Gaudí y símbolo de Barcelona en todo el mundo. En 1883 Gaudí tomó a su cargo el proyecto anterior iniciado en 1882 y dedicó toda su vida a la realización de esta obra, que dejó inacabada. La obra, interrumpida en 1936, cuando la cripta y el estudio de Gaudí fueron incendiados, se reanudaron en 1952 a partir de los dibujos y maquetas existentes y hasta la fecha no se han concluido.

7.4. Manos a la obra

Relaciona los elementos de cada columna y forma frases correctas.

- a) Si la cultura maya desaparece del todo... [] ... el monumento no será totalmente obra de Gaudí.
b) Si el Acueducto de Segovia no se conservase adecuadamente... [] ... se perderá un gran patrimonio cultural.
c) Si se termina la construcción de La Sagrada Familia... [] ... no irían tantos turistas a visitar la ciudad.
d) Si los romanos no hubiesen conquistado la Península Ibérica... [] ... podría caerse y desaparecer.
e) Si Barcelona no contase con la obra de Gaudí... [] ... hoy no existiría el Acueducto de Segovia.



¡A escuchar!

Profesor(a): Pregúntales a los alumnos que propuestas habían si se presentarían con una lista para las elecciones del Centro de Estudiantes. Anota las respuestas en la pizarra. Luego pasa el audio. Para resolver la tarea, pídeles que cubran el texto.

Escucha el diálogo sin leerlo y resuelve las actividades.

Carina y Mariano están hablando de las futuras elecciones del Centro de Estudiantes.

Carina: ¿De dónde vienes, Mariano?

Mariano: De la asamblea del Centro.

Carina: ¿Y qué tal?

Mariano: Bueno, hoy presentaron su propuesta los de la lista Azul. Si hicieran la mitad de lo que prometieron, sería fantástico.

Carina: ¿Y qué prometieron?

Mariano: Primero, dicen que van a conseguir un lugar dentro de la escuela para que estacionemos las bicicletas. Segundo, quieren que en el Consejo Consultivo de profesores haya por lo menos un integrante del Centro con derecho a voto en las decisiones del Consejo. Tercero, quieren reformar el campo de deportes y construir una pileta de natación...

Carina: Pero...

Mariano: Espera que aún no termine. Cuarto, van a organizar todos los meses y durante una semana un foro de debate sobre la calidad de la educación en la escuela. Es decir, quieren que se empiece a discutir sobre la calidad de algunos profesores. Como ves, el programa es interesante, sin embargo no creo que puedan cumplir nada de lo que están prometiendo y algunas de sus propuestas me parecen una pura frivolidad.

Carina: Yo hace dos años voté a los Azules. ¡Ojalá no los hubiera votado! Me arrepentí. Durante estos dos años que estuvieron en el gobierno del Centro no hicieron absolutamente nada de lo que habían prometido, a no ser organizar bailes los fines de semana. Si en aquel momento hubieran ganado los Verdes, habrían hecho más cambios que los que hicieron estos.

Mariano: Estoy de acuerdo contigo, pero, por otro lado, los Verdes en lo único que piensan es en las cuestiones ecológicas. Estoy seguro de que, si ganaran, tendríamos tachitos de basura de todos colores por toda la escuela y nada más.

Carina: ¿Y eso no te parece importante? Empezar a mejorar la calidad de vida por la escuela.

Mariano: Claro que me parece bien, pero creo que hay otras cuestiones de fondo tan o más importantes, como luchar por el boleto gratuito para venir hasta la escuela; aumentar la ración alimenticia en las escuelas y mejorar su calidad, que las pasantías que hacemos en las empresas en el último año sean pagas; y en lugar de reformar el campo de deportes, habría que reformar las aulas, porque dentro de poco se nos van a caer los techos en la cabeza; y, finalmente, y en esto estoy de acuerdo con los Azules, representatividad de los estudiantes en el Consejo Consultivo.

Carina: Mariano, si hubieras presentado tu propia lista, te habría votado, sin lugar a dudas. Me encantaría que fueras algún día el presidente del Centro. Pero esta vez voy a votar a los Verdes por más que a ti no te gusten y... ojalá que ganen.

1. Teniendo en cuenta el diálogo, escribe si son verdaderas (V) o falsas (F) las siguientes frases:

- Si ganara la lista Azul, Mariano estaría contento porque reformarían el campo de deportes.
- Mariana cree que, si hace dos años hubieran ganado los Verdes, habrían hecho más reformas que los Azules.
- Si Mariano tuviera su propia lista, propondría que el boleto de los estudiantes fuera gratuito.
- A Mariana le encantaría que ganase el partido de Mariano.
- Según Mariano, los estudiantes tendrían mayor participación en el Consejo Consultivo, si triunfara la lista Verde.

2. Oralmente y con un(a) compañero(a) corrige las respuestas falsas.

La primera afirmación es falsa. Al contrario, el hecho de que quieran reformar el campo de deportes a Mariano le parece algo innecesario e irrelevante.

La penúltima es falsa. Es imposible porque Mariano ya no puede presentarse para las elecciones.

La última es falsa. Para Mariano lo único que haría la lista Verde es colocar tachos para arrojar la basura de manera discriminada.



Trabajando con la comunicación y la gramática

Expresar condiciones y deseos

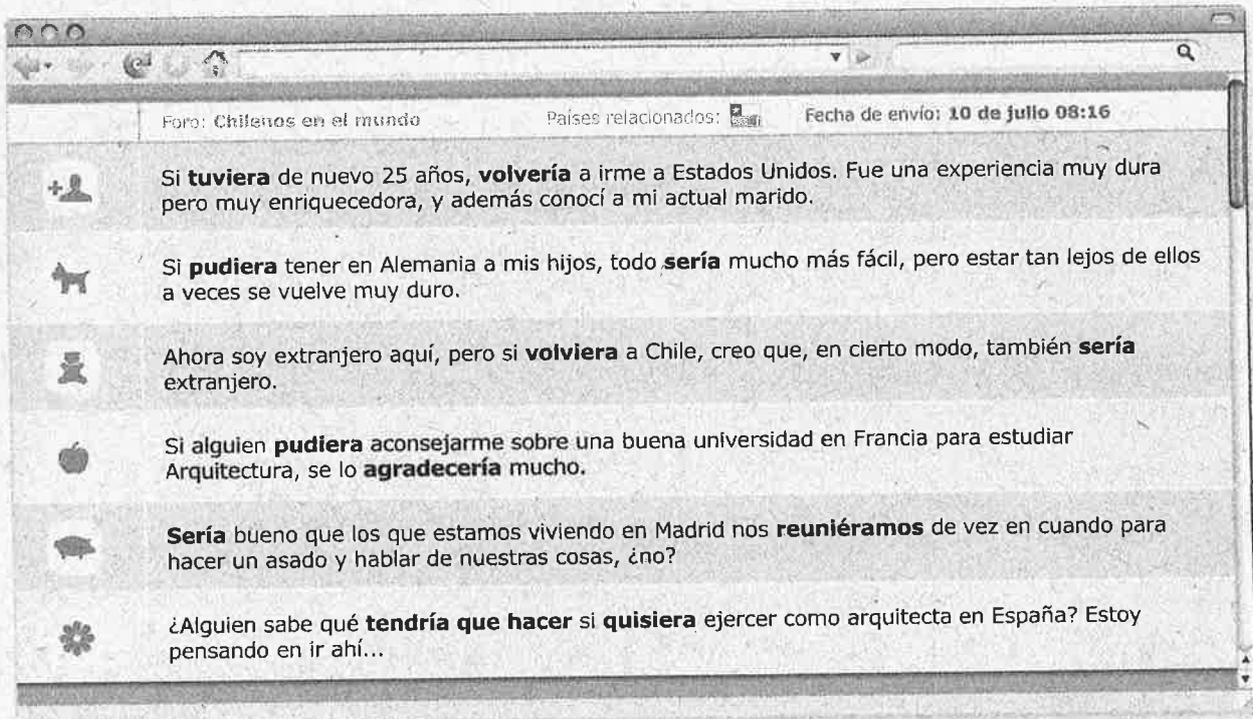
1. Lee estas frases, algunas de ellas extraídas del diálogo, y completa la columna de la derecha con:

condiciones imposibles — condiciones improbables — deseos realizables —
deseos imposibles de realizar — deseos menos realizables

<ul style="list-style-type: none"> • ¡Ojalá no los hubiera votado! • ¡Ojalá hubiera vencido la lista Verde! 	<p>deseos imposibles de realizar</p> <hr/> <hr/>
<ul style="list-style-type: none"> • ¡Ojalá que ganen! • Faltan tres meses para las elecciones. ¡Ojalá Carlos pueda presentar su propuesta! 	<p>deseos realizables</p> <hr/> <hr/>
<ul style="list-style-type: none"> • Me encantaría que algún día fueras el presidente del Centro. • ¡Ojalá vencieran los anarquistas! 	<p>deseos menos realizables</p> <hr/> <hr/>
<ul style="list-style-type: none"> • Si hicieran la mitad de lo que prometieron, sería fantástico. • Estoy seguro de que, si ganaran, tendríamos tachitos de basura de todos colores. 	<p>condiciones improbables</p> <hr/> <hr/>
<ul style="list-style-type: none"> • Si en aquel momento hubieran ganado los Verdes, habrían hecho más cambios que los que hicieron estos. • Si hubieras presentado tu propia lista, te habría votado, sin lugar a dudas. 	<p>condiciones imposibles</p> <hr/> <hr/>

5. SI TUVIERA 25 AÑOS...

A. Estos son algunos fragmentos de mensajes de un foro de chilenos que han emigrado o quieren emigrar: ¿Cuáles han emigrado ya? ¿Cuáles se plantean hacerlo en el futuro?



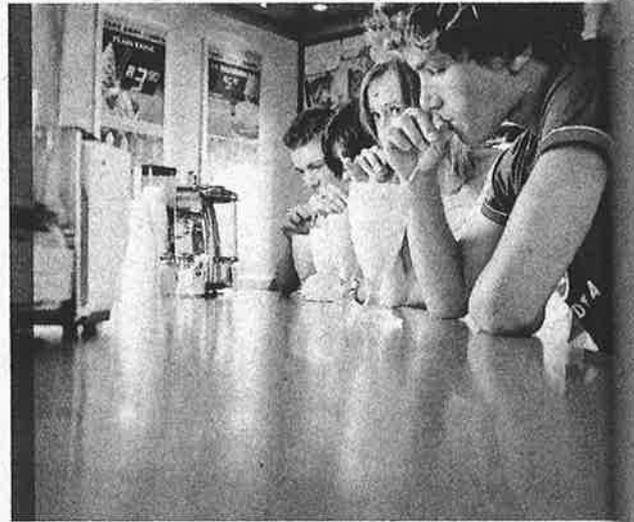
B. Fíjate en los tiempos verbales marcados en negrita que forman estas frases condicionales. ¿Los identificas?

C. Ahora, completa las siguientes frases con estos verbos en la forma adecuada. Las tres últimas frases se pueden completar con dos combinaciones de tiempos verbales distintas. ¿Qué diferencia crees que hay?

- aprender • estar • ir • poder • querer • ser • tener • tener que
- dar • estar • mostrar • poder • saber • ser • tener • trasladar

1. Ya no soy joven, pero si _____ 25 años, _____ chino y me iría a Pekín a pasar unos años.
2. Si mi mujer no _____ diplomática, yo no _____ ahora viviendo en Indonesia.
3. Si mi marido y yo _____ más amigos hispanos aquí _____ hablar más en español.
4. Si nuestras oficinas en São Paulo _____ en la Av. Paulista, yo _____ ir a pie al trabajo, pero no.
5. Si Paula _____ alemán, _____ la candidata ideal para el puesto en Berlín, pero no sabe ni una palabra.
6. En caso de que mis padres _____ pasar una temporada aquí, _____ alquilar una casa mayor, pero no creo que vengan.
7. Si a Marcos y Lucía los _____ a Miami, nosotros _____ a verlos todos los veranos.
8. Si tú _____ interés por el puesto de Venezuela, te lo _____ a ti, seguro.

3 PRIMERAS HERRAMIENTAS



A Escucha esta conversación entre alumnos del último año de bachillerato. ¿Qué planes tienen para el futuro? Compara tus respuestas con las de un compañero.

Susana: _____
 Malena: _____
 Ricardo: _____
 Pedro: _____

B Al igual que Susana, tu compañero está indeciso y no sabe qué carrera seguir. Para ayudarlo, explícale cómo será su vida si elige alguna de estas opciones.

Si sigues Letras, podrás...

Si estudias Veterinaria, trabajarás en...

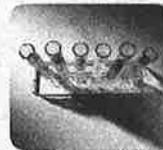
a Letras	✓ leer mucho	✓ conocer mucha gente
b Cine y Televisión	✓ trabajar en una clínica	✓ trabajar en una editorial
c Veterinaria	✓ tener contacto con gente famosa	✓ dar clases en colegios
	✓ tener mucho contacto con animales	✓ no tener trabajo fijo
	✓ estar a disposición para emergencias	✓ viajar mucho
	✓ trabajar siete días por semana	✓ escribir un libro

C Explícale a un compañero cómo eres y qué te gusta. Él te dirá qué puedes estudiar. Luego averigua qué podrán estudiar tus otros compañeros de clase.

A: Lo que más me gusta es... Además soy...

B: Bueno, si eres... y te gusta..., podrás seguir...

Me gusta...	Soy...
trabajar con animales, herramientas o máquinas.	bueno estudiando y resolviendo problemas matemáticos y científicos.
trabajar con números, registros o máquinas, de forma ordenada.	ordenado y bueno para seguir un plan.
liderar y persuadir a la gente, y vender cosas o ideas.	preciso, científico e intelectual.
estudiar y resolver problemas matemáticos y/o científicos.	práctico, mecánico y realista.
hacer cosas que puedan ayudar a la gente como enseñar, proveer primeros auxilios o dar información.	energético, ambicioso y sociable.
las actividades creativas como arte, drama, destreza, danza, música o escritura creativa.	artístico, imaginativo, original e independiente.



Científico

- Agronomía
- Biología
- Química

- Ecología
- Medicina
- Veterinaria
- Matemáticas



Humanista

- Ciencias de la Comunicación
- Periodismo
- Traducción

- Administración turístico-hotelera
- Psicología
- Antropología
- Lingüística



Técnico práctico-artístico

- Arquitectura
- Escenografía
- Diseño industrial

- Diseño del paisaje
- Diseño textil y de indumentaria

4 SIGUE

A Estos son algunos de los documentos básicos necesarios para realizar estudios en otro país. Escucha el diálogo y completa la lista.

- ✓ Pasaporte
- ✓ Visa de estudio
- ✓ Currículo
- ✓ Examen médico
- ✓ Carta de admisión

B Ayuda a un compañero con la documentación para hacer un viaje de estudios al exterior. Utiliza la información del recuadro:

Primero solicitarás una carta de buena conducta. Luego...

- 1 Pedir en el banco un estado de cuenta.
- 2 Fotocopiar la libreta de ahorros.
- 3 Solicitar certificado policial que compruebe que no presenta antecedentes criminales.
- 4 Solicitar un préstamo bancario.
- 5 Obtener certificado de Inglés.
- 6 Contactar profesores dispuestos a escribir una carta de recomendación.



C Ordena los trámites del recuadro anterior según su dificultad de obtención y compara tu lista con la de tu compañero.

A: Para mí, lo peor es obtener un certificado de inglés porque no hablo ni una palabra.

B: Yo creo que lo más fácil es..., porque...

D Sumínstrale la información de la primera columna a un compañero y él la completará con la información que considere apropiada.

Si no tienes dinero, puedes...

a	No tener dinero	no poder quedarse mucho tiempo.
b	Pasaporte estar vencido	no dar (a ti) visa.
c	No aprobar el bachillerato	solicitar una beca.
d	Aprobar prueba de admisión	poder matricularse.
e	El profesor no conocer (a ti)	no escribir (a ti) carta de referencia.
f	Tener visa de turista	no poder ingresar a la universidad.
		pedir renovación.

Funciones

Para hablar de planes

- Pediré una beca y haré mi doctorado en Londres.
- Iremos al consulado y preguntaremos qué documentos se necesitan.

Para hablar de acontecimientos previstos en el futuro

- Se alojarán en casas de familia.
- Tendrán 30 horas de clase por semana.

Para hablar de condiciones referentes al presente o al futuro

- Si usted no tiene el diploma, no podemos inscribirla.
- Si tu visa está vencida, no te dejarán entrar.

Para comparar y enfatizar

- Lo mejor es empezar a preparar la documentación con tiempo.
- Lo más interesante es vivir con una familia del país.
- Lo peor es no conseguir una beca.

7 CIERRE

A Deseas pasar un tiempo en el exterior y tienes que elegir un país. Escucha el audio, lee las informaciones de al lado y decide. Cuéntale a tus compañeros tu decisión y justifícala.

B Discute con tus compañeros estas cuestiones.

- ¿Cómo reaccionará tu familia ante tu decisión de pasar un período prolongado en otro país?
 - Dar apoyo / no dar apoyo.
 - Demostrar confianza / temor.
 - Viajar contigo / permanecer en el país.
 - Otra.
- ¿Qué harás si al llegar al país de destino sientes un cierto rechazo?
 - Hacer lo posible por ser aceptado, mejorar el manejo del idioma del país y tratar de socializarse.
 - Rodearse de coterráneos para sentirse a gusto.
 - Aislarse del mundo y deprimirse.
 - Pasar por todas las etapas anteriores hasta lograr adaptarse.
- ¿Qué harás si al llegar sólo consigues trabajo de dependiente o de lavaplatos?
 - Deprimirse y pensar en la posibilidad de regresar.
 - Aceptar el trabajo sólo hasta que consigas una oferta mejor.
 - Aceptar el trabajo inmediatamente.
 - Jamás trabajar en condiciones inferiores a las que tenías en tu país.



Australia es un país ideal para estudiar gracias a la alta calidad de su educación. Ofrece programas de idiomas, cursos de inglés, programas de prácticas y pasantías en compañía de familias, con gastos de estudio y mantenimiento muy bajos. Australia permite a los estudiantes internacionales trabajar legalmente.

Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) fundada en 1551 es la segunda universidad pública y gratuita más antigua del continente americano. Ofrece a la mayor parte de los países un amplio abanico de cursos, maestrías, licenciaturas y programas de intercambio con universidades de todo el mundo. El campus principal de la UNAM se encuentra en la Ciudad de México, en el Templo Mayor.



El gobierno de **Canadá** ofrece becas y alojamiento a estudiantes y profesionales de muchos de los países en desarrollo. En casi todas las ciudades puedes encontrar una oficina en la que ayuda y asiste a los inmigrantes durante los primeros meses de su estancia.

Universidad Autónoma de Madrid, fundada en 1209, tiene su sede principal en el Campus de Cantoblanco. Cuenta con alojamiento para estudiantes, cursos de idiomas, programas de prácticas y otros cursos de educación. Tiene un programa de intercambio con las universidades de todo el mundo.



Estudiar el idioma y adquirir su experiencia laboral en **Colombia** es una excelente oportunidad de aprendizaje y de trabajo. Reducido el costo de vida con sus intereses profesionales. El gobierno ofrece becas y alojamiento.

Universidad de Buenos Aires (UBA) es la mayor y más importante universidad de Argentina. Fundada en 1829, la universidad de Buenos Aires es una de las más importantes y avanzadas del mundo. Fue declarada patrimonio de la humanidad por la UNESCO en 1995.



DISCURSO INDIRECTO I

cambios referenciales

¡Nunca puedo ver el programa que quiero!



Es la reproducción que alguien hace de lo dicho por otra persona o por él mismo.

Casi siempre va encabezado por un verbo de dicción, como: "decir", "comentar", "expresar", "afirmar", "ordenar", "pedir" y otros.

Al producirse el discurso indirecto, puede haber cambios en las formas personales (pronombres personales, demostrativos y posesivos) y en los indicadores de lugar y tiempo.

Ver unidades 85 y 86, sobre otros aspectos del discurso indirecto

Diego dice que nunca puede ver el programa que quiere.



Cambios en las formas personales

Situación 1	Situación 2	Situación 3
a) Ana: Luis, tú vas en el auto.	a) Luis: Ana dice que yo voy en el auto.	a) Celia: Ana dice que él (Luis) va en el auto.
b) Ana: Luis, tú y yo vamos en el auto.	b) Luis: Ana dice que nosotros (dos) vamos en el auto.	b) Celia: Ana dice que ellos (Ana y Luis) van en el auto.
c) Ana: Luis, vosotros (Lupe y tú) vais en el auto.	c) Luis: Ana dice que nosotros vamos en el auto.	c) Celia: Ana dice que ellos (Luis y Lupe) van en el auto.

Los cambios dependen de quiénes sean **yo, tú** o la **3.ª persona** en la situación original (situación 1) y en la situación de discurso indirecto (situaciones 2 y 3). Observa estas transformaciones.

Conce: Juan, iré a visitar a Marcela. (**yo** = Conce; **tú** = Juan; **ella** = Marcela)

Juan, a Marcela: Conce dice que irá a visitarte. (**yo** = Juan; **tú** = Marcela; **ella** = Conce)

Cambios en los demostrativos y adverbios de lugar

Cambian cuando el discurso indirecto se produce en un lugar diferente del original (lugar 1), o con distancia menor (lugar 2) o mayor (lugar 3) respecto de los objetos referidos.

Mauro (lugar 1): **Este** despertador atrasa... Mejor poner **aquí** uno nuevo.

Ver unidades 13 y 14, sobre demostrativos y adverbios de lugar

Gerardo (lugar 2): Mauro dice que **ese** despertador atrasa; que es mejor poner **ahí** uno nuevo.

Fernando (lugar 3): Mauro dice que **aquel** despertador atrasa; que es mejor poner **allí** uno nuevo.

Hablante	Interlocutor	Hablante	Interlocutor	Hablante	Interlocutor
Lugar 1	Lugar 1	Lugar 2	Lugar 1 o 2	Lugar 3	Lugar 1 o 3
este/-a/-os/-as / esto		ese/-a/-os/-as / eso		aquel/-lla/-llos/-llas / aquello	
aquí / acá		ahí		allí / allá	



I. Llena los huecos utilizando las palabras de la caja. Los numerales indican la situación (1 o 2).

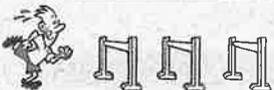
a) allí / aquí b) esos / estos c) ese / este

- a.1) Enrique: Estamos teniendo unos días lindísimos _____ en Río.
- a.2) Dolores: ¡Qué envidia!, cada vez que hablamos, Enrique me dice que _____ el día está lindo.
- b.1) Profesor: _____ libros que tengo aquí, los encontrarán en la biblioteca.
- b.2) Alumno: El profesor ha dicho que _____ libros los encontraremos en la biblioteca.
- c.1) Padre: Andrea, pregúntale a tu madre si está escuchando _____ CD, porque quiero oír otra cosa.
- c.2) Andrea: Mamá, papá dice si tú estás escuchando _____ CD, porque él quiere oír otra cosa.



II. Llena cada columna con el nombre de la persona correspondiente a cada habla.

	Yo	Tú	Él / Ella
a.1) Carla: ¿Sabes, Luis? Si Pedro no va, yo tampoco.	<u>Carla</u>	_____	_____
a.2) Luis: Pedro, Carla dice que si tú no vas, ella tampoco.	_____	<u>Pedro</u>	_____
b.1) Luisa: Silvia, voy a hablar con papá.	_____	_____	_____
b.2) Silvia: Luisa dice que quiere hablar contigo.	<u>Silvia</u>	<u>papá</u>	_____
c.1) Dra. Ruiz: Sandra, pídele al Sr. Díaz que entre.	_____	<u>Sandra</u>	_____
c.2) Sandra: Sr. Díaz, la Dra. Ruiz pide que entre.	_____	_____	<u>Dra. Ruiz</u>



III. Llena los huecos del discurso indirecto transformando las palabras marcadas.

Situación 1 (lugar 1)	Situación 2 (lugar 2)	Situación 3 (lugar 3)
a) Jorge: <i>Este</i> paraguas es <i>mío</i> .	Antón: ¿Seguro que Jorge dice que _____ paraguas es _____?	Isabella: Jorge dice que _____ paraguas es _____.
b) Xavier: Silvia, <i>¿te puedo</i> pedir un favor?	Silvia: Xavi me pregunta si _____ pedir un favor.	Pedro: Xavi le pregunta a Silvia si _____ pedir un favor.
c) Ana: <i>¿Te gusta</i> el vestido que <i>me compré</i> ?	Mary: Ana me pregunta si _____ gusta el vestido que _____.	Miguel: Ana le pregunta a Mary si _____ gusta el vestido que _____.
d) Madre: Hijo, <i>te dejo</i> el dinero <i>aquí</i> , sobre la mesa.	Hijo: Mi mamá dice que _____ deja el dinero _____ sobre la mesa.	Teresa: _____ mamá dice que _____ deja el dinero _____ sobre la mesa.
e) Rosario: <i>Te presto</i> la camisa si <i>tú me dejas</i> tu cartera.	Daniel: Mi hermana me dice que _____ la camisa si _____ _____ cartera.	David: _____ hermana le dice que _____ la camisa si _____ _____ cartera.

DISCURSO INDIRECTO II

cambios en los tiempos verbales y
en los marcadores de tiempo

Transformaciones de los tiempos verbales

Enunciado original	Enunciado referido (discurso indirecto)	
	Verbo introductor en presente Dice / Ha dicho...	Verbo introductor en pasado Dijo... / Decía...
"Hablo inglés." "Tengo hambre."	que habla inglés. que tiene hambre.	que hablaba inglés. que tenía hambre.
"(Yo) Hablaba inglés." "(Yo) Tenía hambre."	que (él) hablaba inglés. que (él) tenía hambre.	que (él) hablaba inglés. que (él) tenía hambre.
" Recibí la carta." " He recibido la carta." " Había recibido la carta."	que recibió la carta. que ha recibido la carta. que había recibido la carta.	que (é) había recibido la carta.
"Lo compraré ." "(Yo) lo compraría ."	que lo comprará . que (él) lo compraría .	que (él) lo compraría .
"Me habré equivocado ." "Me habría equivocado ."	que se habrá equivocado . que se habría equivocado .	que se habría equivocado .
"Ojalá me sienta bien." "Ojalá me sintiera/-se bien."	que ojalá se sienta bien. que ojalá se sintiera/-se bien.	que ojalá se sintiera/-se bien.
"Quizá me haya olvidado ." "Ojalá me hubiera callado ."	que quizá se haya olvidado . que ojalá se hubiera/-se callado .	que quizá se hubiera/-se olvidado . que ojalá se hubiera/-se callado .

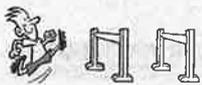
Transformaciones de los marcadores de tiempo

Enunciado original	Discurso indirecto en el mismo período del original	Discurso indirecto en un período posterior al del original
Hoy Hoy te veo alegre.	Hoy Ha dicho que hoy me ve alegre. (dicho el mismo día)	Ese / aquel día. Dijo que ese / aquel día me veía alegre. (dicho después de "hoy")
Ayer	Ayer	El día anterior
Mañana	Mañana	El día siguiente
Ahora	Ahora	En ese / aquel momento; entonces
Este mes / año, esta semana, etc.	Esté mes / año, esta semana, etc.	Ese / Aquel mes / año, esta / aquella semana, etc.
El mes / año, la semana que viene	El mes / año, la semana que viene	El mes / año, la semana siguiente
Todavía / Aún	Todavía / Aún	Hasta ese / aquel momento



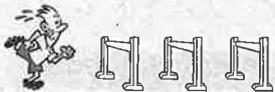
I. Llena los huecos utilizando la forma correcta de las que te damos entre paréntesis.

- a) "Ahorá no puedo atenderte". (me avisó que / me avisa que)
Esteban _____ ahora no puede atenderme.
- b) "¿Has visto la última de Almodóvar?" (pregunta si / preguntó si)
César le _____ a Carlos _____ había visto la última de Almodóvar.
- c) "Hoy no salí de mi casa". (comentó que / ha comentado que)
Alberto _____ ese día no había salido de su casa.
- d) "La selección festeja el pentacampeonato". (anunciaba que / anuncia que)
El diario _____ la selección festejaba el pentacampeonato.



II. Completa los huecos con formas adecuadas del auxiliar "haber".

Cuando Cristóbal Colón desembarcó en estas costas, el mundo occidental afirmó que _____ "descubierto" un nuevo mundo. Pero algunos historiadores suponen que los vikingos _____ llegado a América en la Edad Media. Otros propusieron que, tal vez, los fenicios _____ conocido estas costas muchos siglos antes. Y en verdad, el propio Colón nunca se aseguró de que no _____ estado antes por aquí.



III. Completa las transcripciones de cada noticia. La parte faltante corresponde a lo que en el original está en negrita. Presta atención al tiempo del verbo en el discurso indirecto.

- a) La foto de un hombre con un caballo, considerada la más antigua, **se exhibió** en el Museo d'Orsay de París, en febrero de **este año**.

Leí que la foto de un hombre con un caballo, considerada la más antigua, _____ en el Museo d'Orsay de París, en febrero de _____ año.

- b) **Éramos** muy amplios. Pero tantos cambios musicales **hicieron** que a **mí me criticaran** mucho.

Sobre los músicos de su época, Rita Lee **comenta** que _____ muy amplios, pero que tantos cambios musicales _____ que a _____ mucho.

- c) **Entrevistador:** ¿Estás componiendo?

H. Vianna: **Tengo** ideas. **Hay** un tema que **estoy** terminando **aquí** en **mi** cuadernito, bastante resuelto. Tal vez **te** guste.

El periodista **le pregunta** a H. Vianna si _____ componiendo. Vianna **responde** que _____ ideas. Que _____ un tema que _____ terminando _____ en _____ cuadernito, bastante resuelto. Y después dice que tal vez _____ al periodista.

(Adaptado de *Clarín Digital*, en distintas fechas del 2002 y del 2003).

DISCURSO INDIRECTO III

transmisión de pedidos, órdenes,
consejos y sugerencias

Transformaciones

Enunciado original	Enunciado referido (discurso indirecto)	
	Verbo introductor en presente Ordena / Pide / Sugiere que... Ha ordenado / ha pedido / ha sugerido que...	Verbo introductor en pasado Ordenó / Pidió / Sugirió que... Ordenaba / Pedía / Sugería que...
"Cierra la puerta, por favor."	<i>cierre la puerta.</i>	<i>cerrara/-se la puerta.</i>
"Cuéntame sobre el paseo ."	<i>le cuente sobre el paseo.</i>	<i>le contara/-se sobre el paseo.</i>
" No salgas tan tarde."	<i>no salga tan tarde.</i>	<i>no saliera/-se tan tarde.</i>
"¿ Harías un té?"	<i>haga un té.</i>	<i>hiciera/-se un té.</i>
"¿ Puedes / podrías pasar por la oficina un momento?"	<i>pase por la oficina un momento.</i>	<i>pasara/-se por la oficina un momento.</i>
" Tendrías que preparar tu documentación."	<i>prepare mi documentación.</i>	<i>preparara/-se mi documentación.</i>

Otros verbos introductorios:

Pedidos: rogar, solicitar.

Órdenes: encargar, mandar.

Sugerencias: proponer.

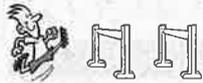
Consejos: aconsejar, recomendar.



I. A continuación hay una serie de pedidos, consejos y órdenes. Elige una de las formas dadas entre paréntesis en cada caso y úsala para completar la frase.

Modelo: Ana me pidió que le comprara una crema para el cuerpo. (comprara / compre)

- Mi jefe siempre **me advierte** que _____ atentamente los *e-mails* antes de responderlos. (leyera / lea)
- Claudia **nos aconsejó** que _____ euros y no dólares. (lleváramos / llevemos)
- En la ponencia, el orador **le exigió** a un participante que _____. (se retirara / se retire)
- Cuando mi hijo viene a casa, **me pide** que le _____ su torta favorita. (preparara / prepare)
- ¿No **te ordenaron** que _____ las flores aquí? (dejaras / dejes)



II. Reescribe las formas verbales cambiando al presente o pasado el verbo introductorio y luego haciendo los cambios necesarios en el segundo verbo.

Modelo: El guarda forestal nos **sugiere** que no **acampemos** cerca del río. sugirió - acampáramos/-semos

- a) Los socios le **exigieron** al presidente que **presentara** todas las cuentas. _____ - _____
- b) El servicio meteorológico **aconseja** que no se **salga** después de las 19h. _____ - _____
- c) **Pidieron** que nos **abrochásemos** los cinturones antes de despegar. _____ - _____
- d) El portero **solicita** que **bajes** un poco el volumen de la radio. _____ - _____



III. Transmite los pedidos y consejos que se hacen abajo usando el discurso indirecto. Para ello, completa los huecos transformando los elementos que están en **negrita** en los diálogos.

a)  ¿Me **pasaría** la sal?

b)  Para bajar de peso, entre otras cosas, tendrías que **caminar** un kilómetro por día.

c)  Tiene que **presentar sus** documentos en **esta** misma ventanilla.

d)  ¿Puedes **devolverme** el dinero **hoy**?

e)  **Tómate** esta aspirina que te **dejo** aquí.

f)  Srta. Lillian, **guarde** el documento y **envíemelo** por e-mail.

- a) Aldo le **pide** a su hija que _____ la sal.
- b) El doctor le **recomienda** a Luis que _____ un kilómetro por día para bajar de peso.
- c) El cajero le **pidió** a la clienta que _____ documentos en _____ misma ventanilla.
- d) Paulo le **pidió** a Andrés que le _____ el dinero _____.
- e) Analía le **aconseja** a su hermano que _____ aspirina que le deja _____.
- f) El director le **pidió** a su secretaria que _____ el documento y que _____ por e-mail.



A. Estilos directo e indirecto

En el ejercicio de comprensión lectora, Fernanda reproduce de diferentes maneras las hablas del entrevistador y de la entrevistada a una compañera de trabajo. Para hacerlo, se sirve de diferentes procedimientos.

Al hacer la cita, reconstruye las palabras ajenas como cualquier hablante podría hacerlo, interpretando lo que dijo la otra persona y contando lo que ha entendido. Se puede hacer una cita de las siguientes maneras:

1. En **estilo directo**: el hablante, que va a reconstruir lo dicho por otro, representa oralmente o por escrito el mismo contenido, a veces con las mismas palabras de la otra persona; es como si la imitara:

La madrileña dijo: "te sientes muy independiente, y lo que antes te costaba muchísimo..."

En la oralidad, para este tipo de cita, es muy importante la entonación, sobre todo la pausa:

Gabriel preguntó: "¿Cómo te arreglas para la comida?"

En la escritura se usa:

- **Dos puntos**: Para marcar tipográficamente la pausa y el principio de la cita;
- **Comillas**: Para marcar tipográficamente, después de la pausa (dos puntos) el inicio y el final de la cita;
- **Guiones**: Para marcar tipográficamente la cita en otro párrafo.

Madrileña: "Pues muy bien, mi marido como te he dicho antes, o sea, yo me voy a plaza..."

"A mí me encanta la cocina; me gusta muchísimo..." — añadió la madrileña.

¡Fíjate!

En algunos textos literarios es frecuente suprimir la puntuación para representar el monólogo interior de un personaje; estilo al que se denomina **directo libre**:

*"Qué te gustaría cenar, nena. A mí como usted quiera, señora. A lo mejor no le gustan los alcauciles, dijo Mariano."*¹ *Alcauciles*: alcachofas silvestres.

En este fragmento de Cortázar hablan 3 personajes:

Zulma: "¿Qué te gustaría cenar, nena?";

La nena: "A mí como usted quiera, señora";

Mariano: "A lo mejor no le gustan los alcauciles."



1. CORTÁZAR, Julio. *Cuentos completos*. V. 2. Colección UNESCO de obras representativas-serie iberoamericana. Buenos Aires, 8. ed. 1997. p. 74-75.

2. En **estilo indirecto** podemos relatar de dos maneras:

- a) Se relata el mismo contenido, oralmente o por escrito, de lo verbalizado por otra persona, pero introducido por la conjunción **que** y por otros ajustes de transposición (*de persona, de espacio y de tiempo verbal*, que veremos más adelante).

En estilo directo	Fragmento transpuesto al estilo indirecto
Madriileña: "...a mí me encanta la cocina; me gusta muchísimo..."	<i>La madriileña le contó al entrevistador que a ella le encantaba la cocina, le gustaba muchísimo...</i>

- b) En **estilo indirecto** podemos también representar un mismo contenido, introducido por la conjunción **que**, pero haciendo la cita con las propias palabras del hablante:

Sobre su marido, la madriileña dijo que desde que se ha casado, estupendo.

3. Mezclando el **estilo indirecto** y el **directo**, podemos representar el mismo contenido, introducido por la conjunción **que**, y a la vez, incluir a continuación una repetición fiel de lo que la persona dijo. En la lengua oral, hacemos la reproducción con una entonación que represente literalmente la cita. En la reproducción escrita representamos la entonación de esta cita mediante comillas:

*Le explicó **que** estaba siempre a dieta, "yo me abro mi latita de alcachofas, mi fileti-to a la plancha y ésa es mi comida; paso un hambre terrible".*

Sugerencia: intenta reproducir lo que está entrecomillado de la forma en que lo dijo la madriileña, o si no, pide a otro alumno que lo haga.

4. El **estilo indirecto libre**, en general, se utiliza en textos literarios. Este estilo puede representar el contenido de la conciencia de un personaje, sus palabras, sus pensamientos y sus percepciones. En la narración desaparecen las marcas tipográficas, la conjunción **que** y los verbos de comunicación (decir, añadir, etc.).

*"Todos ellos miraban a la turista inglesa que no parecía darse cuenta del paso del tiempo y seguía con la cara pegada al menú. Hubo todavía una espera mientras usted sacaba otro cigarrillo, y la mujer terminó por acercarse a su mesa y preguntarle si deseaba alguna sopa, tal vez queso de oveja a la griega, avanzaba en las preguntas a cada cortés negativa, **los quesos eran muy buenos**, pero entonces tal vez algunos dulces regionales. Usted solamente quería un café a la turca porque el plato había sido abundante y empezaba a tener sueño." (Op. cit., p. 190.)*

B. Reglas de transposición del estilo directo al indirecto

Citar el discurso del otro es algo que hacemos con frecuencia, en las diversas situaciones comunicativas que nos toca vivir. Por lo tanto, además de las reglas sintácticas de transposición de un estilo a otro, hay que tener en cuenta la situación comunicativa en la que se desarrolla la conversación.

Las reglas generales de transposición son: de persona, de espacio y de tiempo verbal.

1. **De persona:** vamos a ver dos probables situaciones comunicativas en que tendría uno que reproducir el siguiente fragmento de la entrevista de la madriileña:

"Me arreglo francamente bien; aparte, a mí me encanta la cocina; me gusta muchísimo..."

En este apartado, evitamos la nomenclatura (reglas de transposición de deicticos, deixis personal, deixis espacial y deixis temporal) usada en REYES, 1995. El uso de dicha nomenclatura exige conocimientos de la teoría de la enunciación, que van mucho más allá de lo que pretende este libro. Sin embargo, si quieres trabajar con el concepto de deixis en tus clases, te recomendamos, para una definición del término deixis, además de la lectura de REYES, 1995, DUBOIS, J., et alii. *Diccionario de lingüística*. Madrid, Alianza, 1986, 2ª reimpr., p.173; y para profundizarte: CERVONI, Jean. "A deixis". En: *A enunciação*. São Paulo, Ática, 1989, p. 23-48.

Probables situaciones comunicativas:

a) Un "yo" cualquiera que se lo cuenta a otra persona:

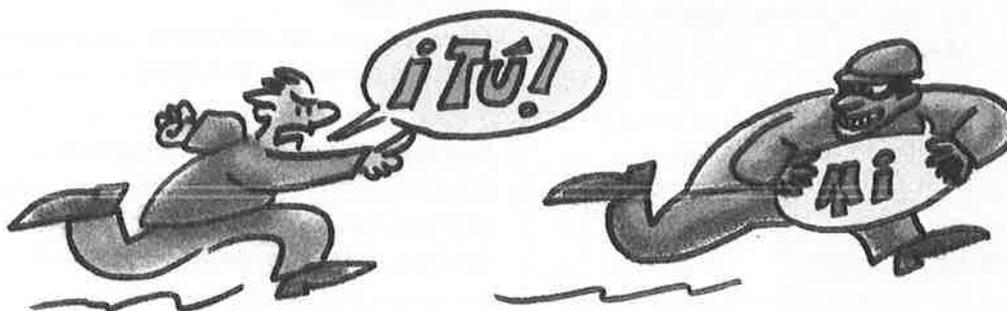
*La madrileña le contó al entrevistador que **se** arreglaba francamente bien; y que, aparte, **a ella le** encantaba la cocina; que **le** gustaba muchísimo...*

Los pronombres personales de primera persona pasaron a ser de tercera en este caso.

b) Un "yo" que le reproduce a la madrileña lo que ella misma ha dicho:

*Oye, qué barbaridad, ¿ya no te acuerdas? **Tú** le contaste al entrevistador que **te** arreglabas francamente bien; aparte, **a ti te** encantaba la cocina; **te** gustaba muchísimo...*

Los pronombres personales de primera persona pasaron a ser los de segunda.



2. De espacio: Las expresiones que más comúnmente sufren alteración son las siguientes:

a) Este, ese, aquel, ...;

b) Aquí, acá, allí, allá;

c) Verbos como: traer, llevar, ir, venir; y

ch) Expresiones locativas: en esta ciudad, en este dormitorio.

Veamos dos ejemplos:

<p>Entrevistador: "Oye, y el mercado, ¿qué tal es? ¿Hay mucha diferencia de precios con relación a aquí, al centro?"</p>	<p>El entrevistador le preguntó qué tal era el mercado, y que si había mucha diferencia de precios con relación a allí, al centro.</p>
<p>Madrileña: "...pues la gente abusa de eso, y entonces yo voy a este mercado de Antón Martín, que es estupendo."</p>	<p>La madrileña dijo que la gente abusaba de aquello, y que, entonces ella iba a aquel mercado de Antón Martín, que era estupendo.</p>

3. De tiempo verbal:

Si pensamos en la transposición del **estilo directo al indirecto** en situaciones reales de comunicación, y por lo tanto, de diálogo entre dos hablantes, es muy difícil que tengamos una transposición al pie de la letra de lo que dijo alguien. En realidad, cuando usamos el estilo indirecto estamos contando el contenido de algo que alguien dijo o quiso decir. Entonces, según este criterio, establecer las relaciones temporales, entre lo que dijo un hablante y lo que relata el otro hablante no es en la práctica un fenómeno tan fijo; depende de cómo el hablante vaya a contarlo, de lo que recuerde y de las intenciones que tiene. Aún así, veamos las relaciones temporales de transposición verbal que en general se hacen.

Estilo Directo	Estilo Indirecto
<p>Presente de indicativo: <i>"Tengo que hacer la comida los sábados, y me arreglo muy bien."</i></p> <p>¡Fíjate! Si la misma oración fuese una condición: Si tengo que hacer la comida los sábados, me arreglo muy bien.</p>	<p>Presente de indicativo: Ella ha dicho que tiene que hacer la comida los sábados y que se arregla muy bien.</p> <p>Pretérito imperfecto: Ella ha dicho que tenía que hacer la comida los sábados y que se arreglaba muy bien.</p> <p><u>Transposición de la condición:</u> Pretérito imperfecto de subjuntivo y condicional: Ella le explicó que si tuviera que hacer la comida los sábados, se arreglaría muy bien.</p>
<p>Pretérito imperfecto de indicativo: <i>"Yo me acuerdo que antes, por ejemplo, hacer una cama me costaba horrores, porque me sentaba fatal."</i></p>	<p>Pretérito imperfecto de indicativo: Ella le contó que se acordaba que antes, por ejemplo, hacer una cama le costaba horrores, porque le sentaba fatal.</p>
<p>Pretérito perfecto compuesto de indicativo: <i>"Desde que se ha casado, estupendo."</i></p> <p>Pretérito perfecto simple de indicativo: Desde que se casó, estupendo.</p>	<p>Pretérito pluscuamperfecto de indicativo: Ella le dijo que desde que se había casado (su marido), estaba estupendo.</p>
<p>Futuro: Tú ya verás cómo es si echas novio.</p>	<p>Condicional: Ella le aseguró que él ya vería cómo sería si echaba novio.</p>
<p>Imperativo en la afirmativa: Niños, coman un poquito más.</p>	<p>Presente de subjuntivo: La madre les ha ordenado a los niños que coman un poquito más.</p> <p>Pretérito imperfecto de subjuntivo: La madre les ordenó a los niños que comieran/comiesen un poquito más.</p>
<p>Imperativo en la negativa: No hagas fritos, no son sanos.</p>	<p>Pretérito imperfecto de subjuntivo: El marido le dijo a su mujer que no hiciera fritos, porque los fritos no son sanos.</p>

¡Fíjate!

Hay algunos verbos que sirven para introducir las citas. Se denominan **verbos de comunicación** o **verba dicendi** porque tienen por objetivo transmitir una información a otra persona. Son verbos como: *asegurar, comunicar, contar, decir, explicar, manifestar, ordenar, pedir, preguntar, prometer.*

*El marido le **explicó** a su mujer que no hiciera fritos, porque los fritos no son sanos.*



2.1. Abre el oído

1. Elena hace una nueva amistad. Escucha el diálogo con atención.

La clase de hoy va a tratar sobre los *chats* y los "webdiarios".



2. Escucha de nuevo el diálogo y responde a las siguientes preguntas:

- ¿De qué trata la clase de Informática de hoy?
- ¿Qué hizo Elena el domingo?
- ¿Qué piensa Pablo sobre la gente que se conoce en los *chats*?

3. Completa las frases del diálogo.

- Me dijo que _____
- Me contó que _____
- Me explicó que _____
- Me confesó que _____

2.2. De boca en boca

1. Pregunta a tu compañero según el modelo y luego escriban las preguntas y las respuestas.

a)



- ¿Qué te dijo tu hermano?
- Que tiene la última versión del programa.

b)



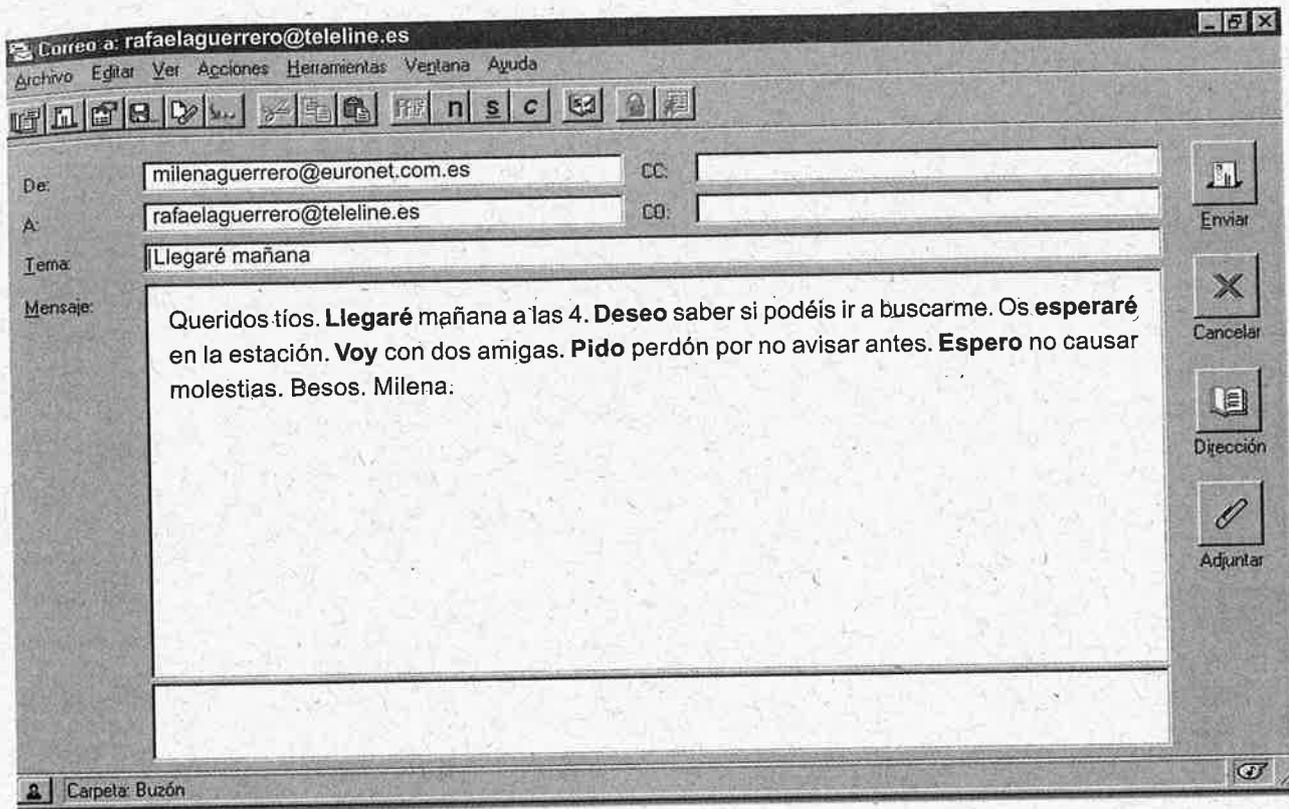
c)



2. Resume en cinco líneas el contenido de la conversación del apartado 2.1. con ayuda de tu compañero.

Analiza los textos siguientes y fíjate en la transformación de discurso directo a discurso indirecto.

Texto 1



Texto 2

— Mamá, recibí un mensaje de la prima Milena. **Dice que llegará** mañana a las 4. **Desea** saber si podéis ir a buscarla. **Dice que os esperará** en la estación. **Viene** con dos amigas. **Pide** perdón por no avisar antes. **Espera** no causar molestias.

Texto 3

- Falté a la clase de ayer. ¿De qué habló la profesora?
- La profesora explicó lo del “lo”.
- ¿Cómo? ¿Y todos lo entendieron?
- La profesora dice que debemos estudiarlo un poco más.



4.2. Tu turno

Fíjate en el cuadro siguiente y responde a la pregunta.

“Hoy **salgo** pronto.”
 “Ayer **me quedé** en casa.”
 “Mañana **te llamaré**.”
 “**Escribe** tu nombre.”
 “**Pídele** su dirección.”

Dice que hoy **sale** pronto.
 Dice que ayer **se quedó** en casa.
 Dice que mañana **me llamará**.
 Dice que **escriba** mi nombre.
 Dice que **le pida** su dirección.

¿Qué cambios se producen en los verbos que están en imperativo cuando pasamos del discurso directo al indirecto?

Respuesta: _____

4.3. Manos a la obra

1. En el texto siguiente el técnico del equipo se dirige a los jugadores.

Amigos y compañeros,

Cuando me invitaron a ser el entrenador de este equipo no lo dudé un solo minuto. He aceptado el cargo porque creo en vosotros. Porque pienso que todos tenéis capacidad. Pero no he venido aquí a entretenerme ni a perder mi tiempo. Trabajad duro, durante 7 u 8 horas al día: a mí me corresponde entrenaros, y a vosotros, ganar el partido. Mostrad vuestro talento. Pero antes de mostrar el talento, tenéis que mostrar disciplina. Porque el partido no lo gana el entrenador, el partido se gana en la cancha, con jugadores bien preparados. ¡Hasta mañana a las 7!



2. ¿Qué dice el entrenador? En parejas, transmitan el discurso, usando los verbos “decir”, “afirmar”, “explicar” u otros similares:

- como si tú fueras uno de los jugadores y lo tuvieras que contar a otro que no oye bien.
- como si tú fueras un locutor deportivo y lo tuvieras que transmitir a los oyentes.

3. ¿Qué dice el entrenador de sí mismo y qué pide a los jugadores? Sigue el ejemplo y completa el cuadro.

Dice	Pide
— que no dudó en aceptar el cargo	— que trabajen duro

Es frecuente también que se dupliquen los pronombres cuando no hay tal obligatoriedad:

Debemos pedirles disculpas **a ustedes** por la demora.
Presta atención que **te** voy a explicar el asunto **a ti**.
Tráele la silla **al abuelo**.

Discurso indirecto en pasado

Fijate en las frases siguientes y responde a las preguntas.

LUNES

Hoy voy al cine.
Ayer me quedé en casa.
Mañana te llamaré.
Dame tu dirección.



MARTES

Dijo que ayer iba al cine.
Dijo que el día anterior se quedó en casa.
Dijo que hoy me llamaría.
Dijo que le diese mi dirección.



¿Qué cambios se producen al pasar del discurso directo al discurso indirecto cuando este está en tiempo pasado ("Dijo que...")?

1. En lo relativo a los verbos...

- "voy" (presente) pasa a _____
- "quedé" (pretérito) pasa a _____
- "llamaré" (futuro) pasa a _____
- "dame" (imperativo) pasa a _____

2. En lo relativo a las expresiones de tiempo ...

- "hoy" pasa a _____
- "ayer" pasa a _____
- "mañana" pasa a _____

Reprodução proibida. Art.184 do Código Penal e Lei 9.610 de 19 de fevereiro de 1998.

Reprodução proibida. Art.184 do Código Penal e Lei 9.610 de 19 de fevereiro de 1998.

2.2. Sí que puedes

1. Completa los diálogos usando los verbos indicados en imperativo y los pronombres correspondientes. Sigue el modelo.

Pregúntale la hora a ese señor.



Preguntar

_____ a tu padre lo que has hecho.



Decir

_____ a tu amigo algo de beber.



Traer

_____ al niño un abrigo.



Poner

2. Completa las siguientes frases con los pronombres complemento indicados.

- _____ no _____ digas eso. (3ª persona singular)
- Si ves a Antonio y a Carmen, di _____ que viajaré mañana. (3ª persona plural)
- _____ no _____ dirigió la palabra. (1ª persona plural)
- _____ necesito ver _____ hoy. (3ª persona plural)

3. Haz lo mismo que en el ejercicio 1, pero ahora tienes que elegir los verbos adecuados en cada caso y usar los pronombres complemento directo e indirecto.

prestar recomendar quitar regalar tirar



4. ¿Qué dijeron los personajes de los dibujos anteriores? Haz las transformaciones necesarias en cada caso. Sigue el modelo.

Modelo: Esta película se la recomiendo a todo el mundo.
Dijo que esa película se la recomendaba a todo el mundo.

- a) _____
- b) _____
- c) _____
- d) _____



3-En marcha

Funciones e interacción



3.1. Punto de encuentro

La paciencia tiene límites, ¿no es cierto? Escucha el diálogo.



3.2. Nos comunicamos

1. Escucha el diálogo nuevamente y anota las expresiones o frases con que el cliente demuestra su fastidio, y lo que dice la gerente para calmarlo.

Cliente fastidiado	Gerente intentando calmarlo

Reprodução proibida. Art. 184 do Código Penal e Lei 9.610 de 19 de fevereiro de 1998.



¡A escuchar!

Profesora): Antes de realizar las audiciones, puedes hacerles a tus alumnos las siguientes preguntas: ¿Confían en las encuestas que se realizan?, ¿Para que sirven?, ¿En qué ayudaría hacer una encuesta, por ejemplo, sobre el medio ambiente? Luego pasa a las actividades de audición. Para resolverlas pideles que cubran los diálogos.

Escucha los diálogos sin leerlos y resuelve las actividades.

Situación 1

La profesora de Felipe les explica a sus alumnos lo que tienen que hacer.

Felipe: Profesora, ¿cómo abordamos a las personas?

Profesora: Una forma educada sería: ¿Le molestaría respondernos algunas preguntas?
Y, enseguida, se presentan y explican de qué se trata la encuesta.

Sonia: ¿Las preguntas tienen que ser generales o pueden ser sobre lo que cada uno hace por el medio ambiente?

Profesora: Bueno, depende de los datos que quieran recolectar: cómo ve la gente las cuestiones de la sociedad y el medio ambiente o cuáles son las actitudes individuales con relación al medio ambiente.

Gabriel: ¿Podemos hacer las entrevistas en tríos?

Profesora: No. Quedamos en que las harían en parejas. Además, tres alumnos para hacerle un cuestionario a una persona puede ser contraproducente e intimidar al encuestado. Dos está bien: mientras uno hace la pregunta, el otro toma notas.

Felipe: A mí y a Sonia nos interesa saber qué actitudes individuales tienen los ciudadanos en relación al medio ambiente. ¿Podría citar algún ejemplo de pregunta en ese sentido, como para empezar la encuesta?

Profesora: Sí, claro. Podría ser: ¿Ya ha pensado en el medio ambiente?. Y, más adelante, le pueden preguntar: ¿Cuáles de los problemas urbanos relacionados con el medio ambiente le preocupan más?. De esa forma, pueden observar qué actitudes tienen al respecto. Después me cuentan qué otras preguntas piensan hacer.

Marca las opciones que correspondan:

La profesora sugiere que:

- se identifiquen antes de empezar la encuesta.
- no sean más de tres alumnos por grupo de encuestadores.
- la encuesta puede evaluar la relación entre sociedad y medio ambiente.
- la encuesta puede evaluar la actitud de los ciudadanos en relación al medio ambiente.
- las respuestas de los encuestados sean grabadas.

Situación 2

Felipe y Sonia están realizando una encuesta callejera en su barrio.

Felipe: Sonia, ahí viene una señora... ¿cómo ha dicho la profesora que tenemos que abordar al encuestado?

- Sonia:** Ha dicho que le preguntemos si le molestaría respondernos algunas preguntas.
- Felipe:** ¡Ah! Sí, sí, ahora me acuerdo.
- Sonia:** También nos ha dicho que le preguntemos si ya ha pensado en el medio ambiente y cuál es el problema que más le preocupa.
- Felipe:** Sí, sí... ahí viene... Por favor, señora, ¿le molestaría responderme algunas preguntas?
- Señora:** ¿De qué se trata?
- Felipe:** Somos alumnos del colegio Nuevos Horizontes y estamos haciendo una encuesta sobre medio ambiente.
- Señora:** ¡Ah! Sí, lo conozco. Es el que está enfrente de la biblioteca. Bueno, no entiendo mucho de eso, pero les puedo responder algunas preguntas.
- Felipe:** ¡Muchas gracias! ¿Ya ha pensado en el medio ambiente?
- Señora:** Sí, digamos que sí.
- Felipe:** ¿Podría citar algún ejemplo?
- Señora:** Sí, claro. Hum... hum... este... cuando... cuando veo a la gente arrojando papeles a la calle... sí, eso.
- Sonia:** Dice que ya ha pensado en el medio ambiente, cuando, por ejemplo, ve a la gente...
- Felipe:** De todos los problemas urbanos, ¿cuál le preocupa más?
- Señora:** Me preocupa muchísimo la basura y la contaminación visual en el centro.
- Sonia:** Dice que le preocupa muchísimo... Muy bien...
- Felipe:** ¿Qué opina sobre la recolección selectiva de basura?
- Señora:** Me parece una solución posible, pero habría que invertir más en educación ambiental doméstica para que realmente se separe la basura. En mi casa hacemos la división entre orgánicos e inorgánicos sin problemas, pero nuestros vecinos no lo hacen. Los que reciclamos tuvimos acceso a información sobre el tema, por eso lo hacemos.
- Sonia:** Dice que le parece una solución posible, pero que habría... En su casa hacen..., pero sus vecinos... Los que reciclan tuvieron... hum...
- Felipe:** ¿Qué medidas pueden favorecer el desarrollo sostenible de una ciudad?
- Señora:** Un gran empeño por parte de la municipalidad, principalmente en la educación ambiental. Lo que se dice siempre: educar es la mejor forma de preparar para el futuro...
- Sonia:** ...principalmente en la educación ambiental... para el futuro.
- Felipe:** ¿Podría decirme cuáles son sus contribuciones individuales en pro del medio ambiente?
- Señora:** Bueno, hablo con mis hijos sobre el tema, separo la basura en casa, no arrojó basura a la calle...
- Sonia:** ... y no arroja basura a la calle.
- Felipe:** Le agradecemos mucho su atención y su tiempo.
- Señora:** De nada. Sólo tengo una curiosidad: ¿sabes explicarme por qué no aprovechas toda la página y los dos lados del papel para escribir las respuestas sobre medio ambiente?

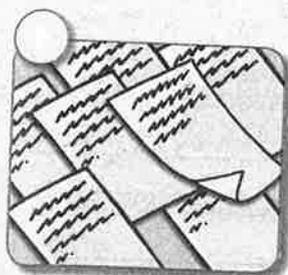
Relaciona las ilustraciones con la opción que corresponda, según las respuestas de la encuesta:

a) Una situación que la ha hecho pensar en el medio ambiente.

c) Una colaboración individual.

b) Los problemas medioambientales que más le preocupan.

d) Su reproche a Sonia.



Profesor(a): Siempre con los libros cerrados, hazles escuchar una vez más todos los diálogos para que verifiquen la tarea realizada. Luego haz las correcciones con toda la clase. Pídeles luego que abran los libros. Pasaies nuevamente todos los audios y díles que escuchen y lean en voz baja los textos.



Trabajando con la gramática y la comunicación

Transmitir mensajes dichos por otros — Discurso indirecto en presente

1. Observa el siguiente cuadro:

SUGERENCIA DE LA PROFESORA (habla con sus alumnos)	RECORDACIÓN DE SONIA (habla con Felipe sobre lo que ha dicho la profesora)
Una forma educada sería: ¿Le molestaría respondernos algunas preguntas? Podría ser: ¿Ya ha pensado en el medio ambiente? Y, más adelante, le podrían preguntar: ¿Cuáles de los problemas urbanos relacionados con el medio ambiente le preocupan más?	Ha dicho que le preguntemos si le molestaría respondernos algunas preguntas. También nos ha dicho que le preguntemos si ya ha pensado en el medio ambiente y cuál es el problema que más le preocupa.

A que no lo sabías...

El condicional se usa para manifestar cortesía:

¿Le **molestaría** responderme unas preguntas?
= ¿Le **molesta** responderme unas preguntas?

¿**Podría** citar algún ejemplo?
= ¿**Puede** citar algún ejemplo?

¿**Querría** saber su opinión sobre la recolección selectiva de basura.
= **Quiero** saber su opinión sobre la recolección selectiva de basura.

Enseguida, completa el siguiente cuadro:

Preguntas que Sonia y Felipe arman para la encuesta	Sonia y Felipe le cuentan a su profesora las preguntas que han utilizado
<p>¿Podría citar algún ejemplo? ¿Qué opina sobre la recolección selectiva de basura? ¿Qué medidas pueden favorecer el desarrollo sostenible de una ciudad? ¿Podría decirme cuáles son sus contribuciones individuales en pro del medio ambiente?</p>	<p>Le hemos preguntado a nuestros encuestados si podían citar algún ejemplo;</p>

2. Completa el siguiente cuadro con las anotaciones de Sonia, prestando mucha atención en los cambios que debes hacer.

Respuesta de la encuestada	Anotación de Sonia
<p>Sí, digamos que sí, que ya he pensado en el medio ambiente. Cuando, por ejemplo, veo a la gente arrojando papeles a la calle.</p>	<p>Dice que ya ha pensado en el medio ambiente, cuando, por ejemplo, ve a la gente arrojando papeles a la calle.</p>
<p>Me preocupa muchísimo la basura y la contaminación visual en el centro.</p>	<p>Dice que le preocupa muchísimo la basura y la contaminación visual en el centro.</p>
<p>Me parece una solución posible, pero habría que invertir más en educación ambiental doméstica para que realmente se separe la basura. En mi casa hacemos la división entre orgánicos e inorgánicos sin problemas, pero nuestros vecinos no lo hacen. Los que reciclamos tuvimos acceso a información sobre el tema, por eso lo hacemos.</p>	<p>Dice que _____ parece una solución posible, pero que habría que invertir más en educación ambiental doméstica para que realmente se separe la basura. En su casa hacen la división entre orgánicos e inorgánicos sin problemas, pero _____ vecinos no lo hacen. Agrega que los que _____ tuvieron acceso a algún tipo de información sobre el tema, por eso lo _____.</p>
<p>Un gran empeño por parte de la municipalidad, principalmente en la educación ambiental. Lo que se dice siempre: educar es la mejor forma de preparar para el futuro.</p>	<p>Dice que una medida que puede favorecer es un gran empeño por parte de la municipalidad, principalmente en la educación ambiental. Confirma lo que se dice siempre: educar es la mejor forma de preparar para el futuro.</p>
<p>Bueno, hablo con mis hijos sobre el tema, separo la basura en mi casa, no arrojo basura a la calle.</p>	<p>Dice que habla con _____ hijos sobre el tema, separa la basura en _____ casa y no arroja basura a la calle.</p>

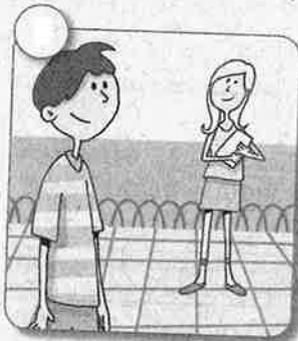
¡Presta mucha atención!

Además del verbo **decir**, pueden introducir el discurso indirecto los siguientes verbos: **agregar, comentar, afirmar, gritar, suplicar, susurrar, preguntar, responder**, etc.

Para transferir un discurso en tiempo presente, puedes utilizar el verbo en:

- el **presente del indicativo**: dice, afirma, agrega, susurra, etc.
- el **pretérito perfecto**: ha dicho, ha afirmado, ha agregado, ha susurrado, etc.

3. Observa las situaciones: ¿quién(es) dice(n) qué a Fernanda? Enseguida, transforma los enunciados al discurso indirecto.



ENUNCIADO ORIGINAL DISCURSO DIRECTO (habla(n) con Fernanda)	ENUNCIADO TRANSFERIDO DISCURSO INDIRECTO (habla Fernanda)	ENUNCIADO TRANSFERIDO DISCURSO INDIRECTO (habla Miguel)
a) Hola, nos llamamos Víctor y Manuel y somos primos hermanos, pues nuestras madres son hermanas.	 (Me) Dicen / Han dicho que se llaman Víctor y Manuel y que son primos hermanos, pues sus madres son hermanas.	 (Le) Dicen / Han dicho (a Fernanda) que se llaman Víctor y Manuel y que son primos hermanos, pues sus madres son hermanas.
b) ¿De dónde es tu amiga?	(Me) Pregunta / Ha preguntado _____	(Le) Pregunta / Ha preguntado (a Fernanda) _____

c) No sé si te doy este regalo ahora o si te lo doy mañana.	_____ ese regalo ahora o si _____	_____ aquel regalo ahora o si _____
d) ¿Adónde van tú y Miguel el domingo?		
e) Voy a abrir la ventana porque aquí, donde estoy yo, hace mucho calor.	_____ la ventana porque ahí, donde está ella , hace mucho calor.	_____ la ventana porque allí, donde está ella , hace mucho calor.
f) ¿Toda esta basura es de tu casa?		
g) No sé si nos quedamos aquí hasta mañana o si nos vamos a la casa de Miguel.		_____ o si se vienen

4. Vuelve al segundo diálogo y hazle la encuesta de Felipe a un(a) compañero(a) y transcribe sus respuestas.

Mi compañero(a) dice/ha dicho que _____

Profesor(a): Para realizar esta actividad, recuérdales a tus alumnos que tendrán que utilizar el tratamiento informal, lo que conlleva a modificaciones en los verbos y pronombres. Al hacer la transcripción, pídeles que pongan en práctica los cambios pronominales y de persona que han visto.

Referirse a seres y cosas sin señalarlos — Artículo + relativo: el que, la que, los que, las que, lo que

1. Lee las frases y clasifícalas según a qué se refiera la expresión destacada:

- A un ser/objeto específico, que ya fue mencionado o al que se hace alusión (se puede sustituir por: ese, esa, esos, esas, este, esta, estos, estas, aquel, aquella, aquellos, aquellas)
- B algo sin mayor determinación; un hecho o algo ya dicho/escrito (se puede sustituir por: eso, esto, aquello, todo =, totalidad, generalidad)



¡A escuchar!

Profesor(a): Antes de realizar las audiciones, pregúntales a tus alumnos si saben o recuerdan en español el lugar adonde llevamos un coche o una moto cuando necesitamos repararlo. Pregúntales también si conocen sobre mecánica de autos y de motos. Este tema puede dar lugar a que les preguntes después si manejan o no, si tienen permiso, etc. Luego pasa a las actividades de audición. Para resolverlas pídeles que cubran el diálogo.

Escucha los diálogos y luego resuelve las actividades.

Situación 1

Matías lleva su moto al taller mecánico.

Matías: ¿Don Ramiro?

Don Ramiro: Sí, ya voy... ¿quién es?

Matías: Soy yo, el hijo de Martín Russo.

Don Ramiro: Hola, Matías. ¿Cómo estás? ¿Y tu papá?

Matías: Bien, bien.

Don Ramiro: Pero dime, ¿qué haces con esa moto? ¿Algún problema?

Matías: La verdad es que sí. No sé qué es lo que tiene, pero siento un ruido extraño en la rueda de atrás.

Don Ramiro: Así que un ruido extraño en la rueda de atrás...

Bueno, mira, ahora no tengo tiempo de revisarla porque hoy es sábado, ya es casi la una y estoy cerrando. Pero pueden ser dos cosas. O se ha roto el amortiguador, o se ha torcido la llanta, es decir, se ha desbalanceado la rueda.

Matías: ¿Y esas cosas son graves?

Don Ramiro: Y... más o menos. Si es el amortiguador, tendré que cambiarlo. Si nada más es la llanta, primero tendré que revisarla y después balancearla.

Mira, déjamela que te la entregaré como nueva el lunes.

Matías: No... bueno... pero, ¿cuánto me va a costar el arreglo?

Don Ramiro: Tú no te preocupes que después le mando la cuenta a tu papá.

Ah, Matías, dile a tu padre que ayer me entregaron el repuesto original que me había encargado.

Matías: De acuerdo. El lunes paso por la tarde.

Señala la opción correcta:

a) El nombre del mecánico es:

() Martín

() Ramiro

() Camilo

b) Matías lleva la moto al mecánico porque:

() la rueda trasera hace ruido

() la moto no arranca

() la rueda trasera no frena

c) Uno de los motivos del problema puede ser:

() el carburador

() el amortiguador

() los frenos

d) Matías tendrá que retirar la moto:

() el martes

() el sábado y hasta la una

() el lunes

Situación 2

Matías habla con su padre.

Matías: Papá, ¿te puedo pedir un favor?

Papá: Si lo puedo hacer, claro. ¿De qué se trata?

Matías: Resulta que tengo una fiesta esta noche. ¿No me prestarías tu coche?

Papá: ¡Cómo mi coche! ¿Y para qué tienes la moto?

Matías: Es que la llevé al taller de Don Ramiro.

Papá: ¿Al taller de Don Ramiro? ¿Por qué? ¿Chocaste?

Matías: No, nada de eso. Es que empecé a escuchar un ruido extraño en la rueda trasera.

Papá: ¿Y qué te dijo Don Ramiro?

Matías: Me dijo que podían ser dos cosas: o se había roto el amortiguador, o se había torcido la llanta.

Si era el amortiguador, tendría que cambiarlo. En cambio si era la llanta, sólo tendría que revisarla y después balancearla.

Papá: ¿Pero no la revisó?

Matías: No. Me aclaró que en ese momento no tenía tiempo porque era la una y ya estaba cerrando. Pero me dijo que me la entregaría en perfecto estado el lunes.

Papá: ¿Y cuánto te va a cobrar?

Matías: Ah, no sé, pero dijo que después te mandaba la cuenta.

Papá: Ah, pero mira qué bonito, se rompe tu moto y yo tengo que pagar la reparación. ¿Y el dinero que te da tu abuela? ¿Por qué no lo usas?

Matías: Es que es para comprar los apuntes de la facultad, papá...

Papá: Sí, para la facultad... ¡A otro con ese cuento!

Matías: Ah, me olvidaba, Don Ramiro me comentó cuando estaba saliendo que el día anterior le habían entregado el repuesto que le habías encargado.

Papá: ¡Ah, qué bueno! Vamos a hacer lo siguiente: el lunes vamos juntos al taller, llevo el auto para que le ponga el repuesto original y, de paso, vamos a buscar tu moto.

Matías: Siempre supe que eres el mejor papá del mundo.

Responde las preguntas:

a) ¿Qué favor le pide Matías a su padre? ¿Por qué?

b) Según Matías, ¿para qué usa el dinero que le da su abuela?

c) ¿Quién crees que va a pagar la reparación de la moto? ¿Por qué?

Profesor(a): Siempre con los libros cerrados, hazles escuchar una vez más todos los diálogos para que verifiquen la tarea realizada. Luego haz las correcciones con toda la clase. Pídeles luego que abran los libros. Pásales nuevamente todos los audios y díles que escuchen y lean en voz baja los textos.



Trabajando con la gramática y la comunicación

Transmitir informaciones — El discurso indirecto introducido por un verbo en pasado

Profesor(a). Para realizar esta actividad, los alumnos deberán estar con el libro abierto en los diálogos. De allí extraerán las informaciones solicitadas.

1. Completa los espacios en blanco con las formas verbales y expresiones de los dos diálogos anteriores:

	SITUACIÓN 1 Don Ramiro habla con Matías	SITUACIÓN 2 Matías habla con su padre
Razones por las que Don Ramiro no puede revisar la moto en ese momento:	Bueno, mira, _____ no _____ tiempo de revisarla porque hoy es sábado, ya _____ casi la una y _____.	Me aclaró que en _____ no _____ tiempo porque _____ la una y ya _____.
Posibles problemas de la moto:	Pero _____ ser dos cosas. O se _____ el amortiguador, o se _____ la llanta, es decir, la rueda se desbalanceó.	Me dijo que _____ ser dos cosas: o se _____ el amortiguador, o se _____ la llanta.
Posibles soluciones que le da Don Ramiro a Matías:	Si _____ el amortiguador, _____ que cambiarlo y si nada más _____ la llanta, primero _____ que revisarla y después balancearla.	Si _____ el amortiguador, _____ que cambiarlo. En cambio si _____ la llanta, sólo _____ que revisarla y después balancearla.
El costo de la reparación:	Tú no te preocupes que después le _____ la cuenta a tu papá.	Ah, no sé, pero dijo que después te _____ la cuenta.
La entrega de la moto:	Mira, déjame la que te la _____ como nueva el lunes.	Pero me dijo que me la _____ en perfecto estado el lunes.

Aviso para el papá de Matías:	Ah, Matías, dile a tu padre que _____ me _____ el repuesto original que me _____	Ah, me olvidaba, Don Ramiro me comentó cuando estaba saliendo que _____ le _____ el repuesto que le _____

2. A partir de lo que has hecho en la actividad anterior, completa el cuadro con los cambios en los tiempos verbales en el indicativo:

ENUNCIADO ORIGINAL DISCURSO DIRECTO	ENUNCIADO TRANSMITIDO DISCURSO INDIRECTO
Presente de indicativo	dijo / decía Pretérito imperfecto

4 que no lo sabías...

Los cambios en los tiempos verbales se producen si los acontecimientos del enunciado original ocurrieron en un momento anterior al momento en que se los transmite:

"Hoy no **tengo** nada que hacer." → Hace dos días Pedro me dijo que no **tenía** nada que hacer.

En cambio, si los acontecimientos del enunciado original ocurren dentro del período en que se los transmite u ocurrirán posteriormente, no será necesario modificar los tiempos verbales:

"Me **pasé** todo el día **de hoy** trabajando." → Juan me dijo hace cinco minutos que se **pasó** todo el día de hoy trabajando.

"Por la tarde **iré** al cine." → Carlos dijo que por la tarde **irá** al cine.

(Nota): Para ampliar este tema consulta el Manual del Profesor.

3. Observa los cambios en las expresiones temporales y transforma los enunciados en discurso indirecto. Pon en práctica lo que ya has aprendido sobre los cambios verbales.

ENUNCIADO ORIGINAL DISCURSO DIRECTO	ENUNCIADO REFERIDO DISCURSO INDIRECTO
Hoy "Hoy no me siento bien."	Ese/aquel día Me dijo que _____

Ahora "Ahora no puedo ayudarte."	En ese/aquel momento Ayer le pedí una mano a Carlos, pero me dijo que _____
Este mes/este año/esta semana "Esta semana estoy muy ocupada."	Ese mes/ese año/esa semana Ingrid me dijo que _____
Ayer/anoche "Ayer salí con Marcela."	El día anterior/esa noche/la noche anterior Hace dos martes, Carlos me dijo que _____
Mañana "Mañana me encontraré con Juliana."	El día siguiente El lunes pasado, Andrea me dijo que _____
El mes/el año/la semana que viene "El mes que viene nos mudamos a una casa."	El mes/el año/la semana siguiente En abril, José me dijo que _____

Profesor(a): La misma aclaración que hicimos con respecto a los cambios en los tiempos verbales vale para las expresiones temporales

4. Marca con X la forma más adecuada de transmitir las informaciones de la columna de la izquierda:

INFORMACIONES	FORMAS DE TRANSMITIRLAS
 <p>Hoy no he viajado a Chile porque no he encontrado pasajes.</p>	<input type="checkbox"/> Marcelo dijo que hoy no viajaría a Chile porque no encontraría pasajes. <input type="checkbox"/> Marcelo dijo que ese día no había viajado a Chile porque no había encontrado pasajes.
 <p>Ahora estoy muy nervioso porque tengo una prueba de matemática.</p>	<input type="checkbox"/> Miguel dijo que en ese momento estaba muy nervioso porque tenía una prueba de matemática. <input type="checkbox"/> Miguel dijo que ayer había estado nervioso porque había tenido una prueba de matemática.
 <p>Hace un mes que me peleé con Alejandro. Dos días después de la pelea lo conocí a Roberto.</p>	<input type="checkbox"/> Ayer me encontré con Valentina y me dijo que hacía dos meses que se había peleado con Alejandro y que dos días después de la pelea lo había conocido a Roberto. <input type="checkbox"/> Ayer me encontré con Valentina y me dijo que va a hacer un mes que se peleaba con Alejandro y que dos días después de la pelea lo conocería a Roberto.

PhotoDisc/Getty Images



Empezaré la facultad el año que viene y no trabajaré porque voy a estar muy ocupada.

- () Cuando terminamos la escuela, Carla me dijo que al año siguiente empezaba la facultad y que no trabajaba porque estaba muy ocupada.
- () Cuando terminamos la escuela, Carla me dijo que al año siguiente empezaría la facultad y que no trabajaría porque iba a estar muy ocupada.

5. Transmite estos mensajes teniendo en cuenta la situación que te proporcionamos:

a) Carmen: "Hoy no me siento muy bien. Tengo fiebre y me duele la cabeza".

Una semana después le cuentas a tu amigo Daniel lo que te dijo Carmen:

Sabes, Daniel, Carmen me dijo que _____

b) Diego: "Anoche entró un ladrón al bar, se llevó todo el dinero de la caja y se escapó por la puerta trasera".

Un mes después le cuentas a tu hermano lo que te dijo Diego sobre el robo en el bar:

Diego me dijo que _____

c) Andrés: "Volveré mañana y te devolveré el dinero".

Un mes después le cuentas a tu padre lo que te dijo Andrés:

Mira, Andrés me dijo que _____

d) Clara: "Hoy no voy a hacer la prueba de geografía porque me voy a sacar un cero".

Dos semanas después de la prueba le cuentas a Miguel lo que te dijo Clara:

Miguel, Clara me dijo que _____

6. En cada mensaje te damos dos momentos diferentes para transmitirlos. Transmítelos teniendo en cuenta esos momentos.

a) Carlos: "Llegaré mañana a Buenos Aires".

— Carlos acaba de llamarme y me dijo que _____

— Carlos me llamó hace una semana y me dijo que _____

b) Paula: "Estuve toda la tarde en la casa de Alejandra".

— Por la noche la llamé a Paula y me dijo que _____

— Hace dos semanas la llamé a Paula y me dijo que _____

c) Dr. Pérez: "Ahora no tengo tiempo de atender a la Señora González".

Secretaria del Dr. Pérez: — Sra. González, acabo de hablar con el doctor Pérez y me dijo que _____

Sra. González: — La semana pasada fui al médico, pero la secretaria me dijo que _____

d) Daniela: "Hoy no pude ir a tu casa porque fui al médico".

— Recién Daniela me llamó para disculparse. Me dijo que hoy _____

— Tres días después del día en que nos íbamos a encontrar, Daniela me llamó y me dijo que _____

e) Carla: "Daniel está enfermo y no puede salir".

— Hace cinco minutos hablé con Carla y me dijo que _____

— Hace como un mes hablé con Carla y me dijo que _____

Hablar y decir: diferencias de uso

1. Lee las siguientes frases. Presta atención a los verbos **hablar** y **decir**.

- Desde que nos peleamos, Pedro no habla más conmigo.
- No entiendo una sola palabra cuando Hans habla en alemán.
- Carlos dijo que no estudiaría con nosotros.
- ¡Habla más bajo que te van a escuchar todos!
- Mariela le dijo cosas terribles a Santiago.
- Si tienes problemas, habla con el profesor.
- Andrés no dice la verdad.
- Le dije a Carlos que no podía prestarle la moto.
- A veces, Marcela me cansa. Habla demasiado.
- No aguanto a Sofía: siempre habla de lo mismo.

Teniendo en cuenta las frases anteriores, escribe **hablar** o **decir** al lado de las siguientes definiciones.

a) Equivale a conversar, comunicarse, hacer uso de la palabra.

hablar

b) Equivale a afirmar algo, informar algo, dar una opinión.

decir

c) No se hace referencia al contenido.

hablar

d) Se hace referencia a algún contenido.

decir

2. Tacha lo que no corresponda:

a) Pedro habló / dijo conmigo por teléfono ayer por la noche.

b) El profesor todavía no habló / dijo las reglas del juego.

c) El profesor de inglés habla / dice lentamente para que lo entiendan todos.

d) No siempre mi hermano dice / habla la verdad cuando sale.

e) El conferenciante habló / dijo durante una hora y no habló / dijo nada.

f) Marcela me dijo / habló que se había peleado con su novio y que no le habla / dice más.

g) Andrea es muy chismosa: siempre habla / dice mal de todo el mundo, pero cuando le dices / hablas que es una chismosa, ella se enoja.

Transmitir órdenes, pedidos y sugerencias

1. Observa los enunciados en discurso directo y completa el cuadro con las formas en discurso indirecto presentes en el diálogo entre Federica y su papá:

ENUNCIADO ORIGINAL DISCURSO DIRECTO	ENUNCIADO REFERIDO POSTERIORMENTE AL ENUNCIADO ORIGINAL DISCURSO INDIRECTO
Reinicien la computadora y empiecen todo de nuevo.	
No reinicie la computadora sin antes sacar el CD del programa que está instalando.	
Sácalo de una vez y reinicia la computadora.	

2. A partir del cuadro de la actividad anterior, completa el siguiente cuadro con los tiempos verbales que se usan para transformar las formas de imperativo en cada caso:

DISCURSO DIRECTO	DISCURSO INDIRECTO
Reinicia la computadora.	Con verbo introductor en presente o en pretérito perfecto (ordena/ha ordenado; pide/ha pedido), se emplea el _____: Me sugiere/ha sugerido que reinicie la computadora.
	Con verbo introductor en pasado (ordenó; pidió), se emplea el _____: Me sugirió que reiniciara/reiniciase la computadora.

3. Transmite las órdenes, los pedidos y las sugerencias, utilizando el discurso indirecto:

a)



b)

Chicos, no se conecten a Internet sin antes haber instalado el antivirus.



El profesor les recomienda a sus alumnos que

4. Al otro día... ¿qué le dirán los profesores a sus alumnos, que no hicieron lo que se les pidió? Completa las frases:

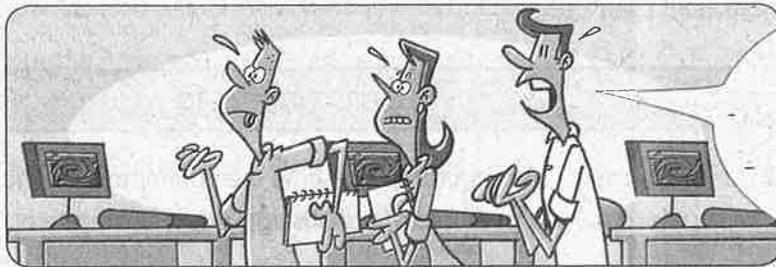
a)



Ana, ¿no te pedí que

?

b)



Chicos, ¿no les recomendé que

?

Audio: Ya que resulta inevitable que sucedan problemas con la computadora, ¿qué puedes hacer para evitarlos o para estar preparado/a enfrentarlos?
No apagues directamente la computadora.
Instala un antivirus y actualízalo frecuentemente.
Haz con regularidad copias de todos los datos importantes.
Guarda a mano los discos de instalación y las garantías, los manuales del usuario y las guías de instalación.

5. Escucha las sugerencias de este técnico y anota sus recomendaciones.

No apagar directamente la computadora;

6. Teniendo en cuenta las sugerencias del técnico,

a) Completa el texto que sigue:

El técnico me recomienda que

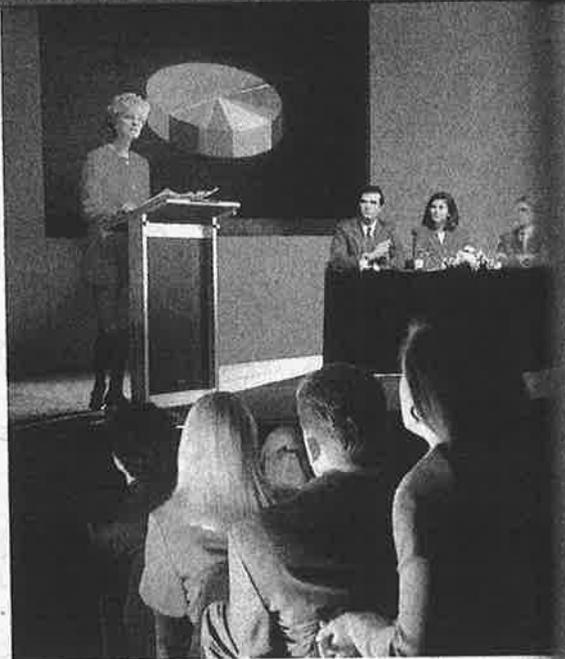
b) ¿Qué modificaciones harías si se lo contaras a un amigo algunos días después?

El técnico me recomendó que

3 PRIMERAS HERRAMIENTAS

A Escucha lo que dicen dos especialistas. Al final, ¿quién dice qué? Con un compañero, pon 1 para el Señor Hernández y 2 para la Señora Roca.

- [] **a** Dice que es difícil que todos se pongan de acuerdo en las cuestiones apuntadas.
- [] **b** Dice que las empresas no pueden ser sólo materialistas.
- [] **c** Dice que hay que darles la importancia que merecen a las personas que trabajan dentro de una empresa.
- [] **d** Dice que hay que gastar dinero para capacitar y actualizar a los empleados de una empresa.
- [] **e** Dice que los trabajadores deben desarrollar sus actividades en condiciones favorables.



B La secretaria tiene que pasarle a su jefe un informe del congreso por teléfono. ¿Qué han dicho los ponentes del ala azul y los del ala verde? Con un compañero, transmitan las informaciones.

ALA AZUL

Empresario Gallo: "La carga impositiva de las pequeñas empresas sigue siendo muy alta".

Representantes de Hacer S/A: "Nuestra empresa es la base de la economía de toda una región".

Empresario Torres: "Mi participación en el mercado es aún muy pequeña, pero mi preocupación por el desarrollo sustentable, inmensa".

Empresaria Palermo: "Participantes, están convocados a formar parte del grupo de movilización empresarial por la cultura".

ALA VERDE

Representante de Kiltex S/A: "Nuestras instalaciones y nuestros equipos son avanzados y ecológicamente aprobados".

Empresaria Antunes: "El trabajo infantil debe ser erradicado del panorama empresarial".

Empresario Soler: "Nos hemos superado en el número de empresas que participan de este evento".

Empresario Telles: "NO al desperdicio y a la contaminación. Todos tenemos que contribuir con la causa ecológica".

El empresario Gallo ha dicho que...

C ¿Qué piensan tus compañeros sobre estos temas?

Desarrollo sustentable

Trabajo infantil

Carga impositiva

Carlos dice que, para él...

Marcelo ha dicho que...

6 CASI LISTO

A Un diario entrevistó a algunos desocupados. Lee sus declaraciones y transmitelas a un compañero.

A: Marcelo dijo / explicó / comentó que... -

B: Y además señaló que...

¿Por qué hay tanta gente sin trabajo?

Marcelo (19 años)

"Hace tres meses que terminé el secundario. Nunca he trabajado en mi vida, es la primera vez que compro el diario para buscar trabajo. La semana pasada, por ejemplo, pasé por una entrevista para un trabajo como cadete. No me tomaron porque no tengo ninguna experiencia."



Clarisa (47 años)

"Trabajé durante toda mi vida. Fui vendedora, peluquera y auxiliar administrativa. Hace un año que me despidieron de la empresa donde trabajaba y todavía sigo desempleada. El problema es que nadie me quiere tomar por la edad. ¿Acaso toda la experiencia que tengo no vale de nada?"



Danilo (40 años)

"Era director financiero de una importante empresa que quebró y me quedé en la calle. Ahora resulta que no encuentro trabajo porque, como mis calificaciones son tan altas, nadie me quiere pagar el sueldo que merezco. La semana que viene empezaré a manejar el taxi de mi suegro."



Andrea (24 años)

"Nunca he tenido que trabajar, pero me separé de mi marido y tengo dos chicos, así que salí a buscar trabajo. Pero no sé computación ni inglés, entonces es difícil encontrar un trabajo."



B Hazle estas preguntas a tu compañero.

- a ¿Te fue difícil encontrar tu primer empleo?
- b ¿Has estado desempleado alguna vez?
¿Por cuánto tiempo?
- c ¿Es difícil encontrar empleo en tu profesión?
- d ¿Estás conforme con tu empleo actual? ¿Por qué?

C Ahora ponte en pareja con otro compañero y cuéntale lo que te dijo tu colega.

Marcelo me contó que le había sido difícil... / que en este momento estaba buscando trabajo... / que sería muy difícil para él...

Discurso Indirecto

Transformaciones de los tiempos verbales

Enunciado original	Enunciado transmitido
Escucho la radio.	Dijo que... / Decía que... escuchaba la radio.
Veía la televisión.	veía la televisión.
Leí la nota.	había leído la nota.
He visto el programa.	había visto el programa.
Había hablado con él.	había hablado con él.
Compraré la revista.	compraría la revista.

Transformaciones de las expresiones de tiempo

Enunciado original	Enunciado transmitido
Hoy sale la noticia.	Dijo que... / Decía que... ese / aquel día salía la noticia.
Ahora no puedo salir.	en ese / aquel momento no podía salir.
Ayer no leí el diario.	el día anterior no había leído el diario.
Mañana lo escucharé.	lo escucharía al día siguiente.
Todavía no lo he leído.	hasta ese / aquel momento no lo había leído.
Este mes no voy.	ese / aquel mes no iba.
Voy el año que viene.	iba el año siguiente.

UNIDAD 4

1 Decir X hablar:

- **Decir** algo a alguien

La secretaria le dice a su jefe que tiene tres reuniones.

Decir algo = que tiene tres reuniones.

Decir a alguien = le; a su jefe.

- **Hablar** con / de / sobre / en / por

La secretaria habló con su jefe por teléfono.

En la reunión

se habló de

economía

regional.

El jefe quiere

hablar sobre el

presupuesto para la publicidad.

La secretaria habla

en español, inglés

y portugués.

👁 Cuando el verbo "hablar" se refiere a la emisión de sonidos no lleva preposición.

El que habló fue el señor Gallo.

El jefe habló mucho.

1 Completa con "decir" o "hablar", conjugando los verbos.

- El jefe _____ muy seriamente con los empleados.
- El periódico _____ que va a llover.
- _____ que a fin de año aumentará el combustible.
- La secretaria _____ por teléfono con su jefe y le _____ que la reunión ha sido cancelada.
- La secretaria _____ que el director no está.

2 Rellena los huecos del discurso indirecto.

- "Te llamo más tarde."
Laura ha dicho que _____ más tarde.
- "En su hotel nos han tratado muy bien."
Los huéspedes nos han dicho que en _____ hotel _____ hemos tratado muy bien.
- "Tengo que decirte algo importante."
Me ha dicho que _____ que _____ algo importante.
- "He hablado con tu director."
Ha comentado que _____ con mi director.
- "Estas cosas nos ocurren con frecuencia."
Dice que _____ cosas _____ ocurren con frecuencia.
- "Fuimos a tu casa y no había nadie."
Han dicho que _____ a _____ casa y no había nadie.

3 Escucha lo que dice Clara sobre su trabajo y su profesión y completa los huecos.

_____ 42 años y _____
profesión de secretaria a los 20 años... son muchos años
y _____ por diversas situaciones en
_____ trabajo y las _____
con tranquilidad.
Para _____ trabajo
es muy importante y cualquier error puede tener grandes
repercusiones, _____ consciente. Pero por
otra parte no _____ ni la preparación, ni el
estudio necesarios para tomar grandes decisiones como lo hace
el director general de una gran empresa.
Ahora los términos empiezan a cambiar, _____
"asistente personal"... De cualquier modo, _____
orgullosa de ser secretaria ya que _____
trabajo fundamental.



4 Transforma el texto de la actividad 3 en discurso indirecto.

Clara dice que tiene 42 años... _____

5 Rellena los huecos con estas palabras. No te olvides de conjugar los verbos.

allí	ahí	ir (2)	llevar	este
aquí (3)	ese	venir	traer	

- a** Estamos muy contentos _____ en Perú.
 Recibimos noticias de ellos, dicen que están contentos _____ en Perú.
- b** _____ a dejar el material _____ en tu oficina.
 Dice que va a dejar el material _____ en la oficina.
- c** ¿Si _____ a almorzar con ustedes? ¡Claro!
 Elena dice que _____ a almorzar con nosotros.
- d** _____ tipo de material es muy caro.
 Ha comentado que _____ tipo de material es muy caro.
- e** Te encuentro en la oficina al mediodía.
 Dice que te encuentra _____ en la oficina al mediodía.
- f** Les _____ el material mañana a la mañana.
 Dice que nos _____ el material mañana a la mañana.

6 Rellena los huecos con estas palabras. No te olvides de conjugar los verbos.

ir	venir	dejar (2)	tener (2)	mi	su	nuestra	ellos	te	mis
----	-------	-----------	-----------	----	----	---------	-------	----	-----

- a** Sin duda esos libros que _____ usted en la mano son _____.
 Ha dicho que estos libros que _____ en la mano son suyos.
- b** Paso por tu casa y _____ los manuales.
 Dice que pasa por _____ casa y me _____ los manuales.
- c** Los _____ a visitar a _____ casa.
 Nos ha dicho que _____ a visitarnos a _____ casa.
- d** ¿Estos son tus libros?
 Me ha preguntado si esos son _____ libros.

7 Transmite la información que dan Marcela e Inés.

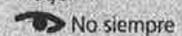
- a Marcela:** Estoy muy cansada, trabajé muchísimo.
Inés: Marcela ha dicho que _____
- b Inés:** Mi director va a viajar y me ha dejado una serie de documentos para terminar.
Marcela: Inés ha dicho / dice _____
- c Marcela:** Mañana la voy a llamar a Marisa porque es su cumpleaños.
Inés: Marcela _____
- d Inés:** Mi novio me mandó unas rosas preciosas.
Marcela: Inés _____
- e Marcela:** Inés, Jorge y yo vamos a tu casa a la noche.
Inés: Marcela _____
- f Inés:** Marcela, tengo suerte de tener una amiga como tú.
Marcela: Inés _____

CR3 Muchas veces tenemos que utilizar verbos contrarios a la hora de transmitir

informaciones.

• **ir X venir**

Voy a la oficina inmediatamente.
 Dice que viene inmediatamente aquí.



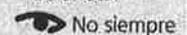
No siempre tenemos que hacer el cambio:

Voy al evento.

Dice que va al evento.

• **llevar X traer**

Llevo todos los balances.
 Dice que trae todos los balances.



No siempre tenemos que hacer el cambio:

Llevo los balances.

Dice que lleva los balances.

10 Aquí te damos la información transmitida. Escribe la información original.

He empezado a trabajar este mes. *Carla dice que este mes ha empezado a trabajar.*

- a _____
Ha comentado que Carlos y ella irán a Europa.
- b _____
Ha dicho que se tomó vacaciones en diciembre.
- c _____
Me ha dicho que el doctor Juan no puede atenderme esta tarde.
- d _____
Me ha preguntado si yo quiero vender mi auto.
- e _____
Le ha respondido que el trabajo es muy importante para ella.
- f _____
Ha señalado que tenemos que tener cuidado con la competencia.
- g _____
Dice que han contratado a una nueva secretaria.
- h _____
Me ha preguntado si tengo dinero para prestarle.
- i _____
Dice que va a la casa de Viviana a estudiar con ella.
- j _____
Dice que soy la mejor secretaria que ha tenido.

11 Escucha la conversación telefónica entre Guillermo y Patricia y transmite lo que dice Guillermo.



- Guillermo ha llamado y...
- a ha dicho que _____

- b ha preguntado si Patricia _____

- c ha comentado que _____

- d ha advertido que _____

- e Por último, ha dicho que no vuelve hoy a la oficina y que se ven mañana.

VERBOS DE CAMBIO

convertirse, hacerse, ponerse, quedarse, transformarse, volverse

Tipo de cambio		Formación	Ejemplos
Cambio visto como más definitivo	Destaca la iniciativa del sujeto	Hacerse + adjetivo o sustantivo	Alejo y yo nos hicimos muy amigos.
	No la destaca	Volverse + adjetivo o sustantivo	Clara vivió tantas tragedias que se volvió una persona amarga. Ese maquillaje se ha vuelto anticuado.
		Convertirse / transformarse en + adjetivo o sustantivo	La ciudad se convirtió en una verdadera metrópoli.
Cambio visto como transitorio o de duración limitada		Ponerse + adjetivo o los adverbios bien / mal / mejor / peor	Los chicos se pusieron contentos cuando vieron a su papá. Con la noticia me puse bien .
Cambio visto, transitorio o duradero, como resultado de otro acontecimiento		Quedar(se) + adjetivo, participio o los adverbios bien / mal / mejor / peor	Cuando me contaron la verdad me quedé muda de sorpresa. El barrio quedó muy aislado después de que cerraron el ferrocarril.

Énfasis en		La misma información, pero con un efecto diferente	
el resultado	sí	quedar(se)	Tu madre va a quedar feliz al recibir el regalo. (consecuencia)
	no	ponerse	Tu madre se va a poner feliz al recibir el regalo.
la iniciativa del sujeto	sí	hacerse	Muchos se han hecho participantes activos del movimiento.
	no	convertirse en / volverse	Muchos se han vuelto participantes activos del movimiento. (involuntariedad)

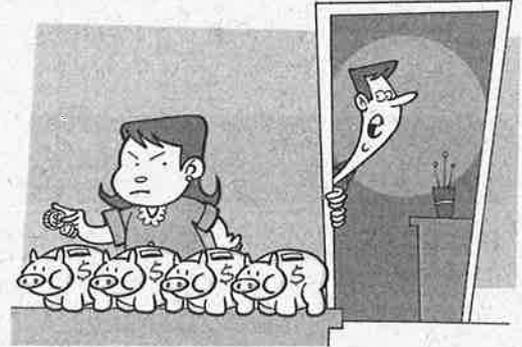
Importante

- Solo **quedar(se)** se usa para estados civiles y problemas físicos duraderos: **quedar(se)** casado, viudo, ciego, cojo, paráltico, etc. **Ponerse no** se usa con participios.
- Ponerse** y **quedar(se)** no se usan con características personales duraderas (afectuoso, etc.) ni para creencias o ideologías. En esos casos se usarán **volverse**, **convertirse en** o **hacerse** en esos casos.
- Es raro que se use **hacerse** con sujetos no humanos o cuando lo siguen características personales que no pueden considerarse voluntarias, como **loco/-a**, **tonto/-a**, **enfermo/-a**, etc.
- Tornarse**, **trocarse en** y **cambiarse en** equivalen a **convertirse en** pero son poco usuales.
- La expresión **llegar a ser** se emplea para referirse a la culminación de un proceso de cambios que haya tenido etapas: *Después de ocupar varios cargos, **llegó a ser** Director General.*
- El verbo **resultar** solo se usa para **calificar** un resultado: *La inspección **resultó eficaz** / **un desastre**.* Para **presentar** una situación como resultado de otra, se usan verbos como **ocasionar**, **causar** o **traer**: *La reforma educativa **ocasionó** / **causó** / **trajo** algunos imprevistos.*



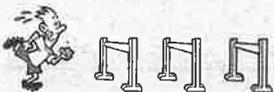
I. Entre las formas señaladas, elige la más adecuada y tacha la otra.

- a) Eres demasiado optimista si piensas que de ese modo te vas a poner / te vas a volver millonaria.
- b) No me contestes así porque me pongo / me vuelvo nerviosa.
- c) No sé por qué te vuelves / te pones así, si ya sabes que Carlos no piensa antes de hablar.
- d) La nena se ha puesto / se ha hecho muy pesada esta tarde.
- e) No aguantó la última crisis económica, se quedó / se puso sin un peso.
- f) Dicen que el cielo se hizo / se puso negro a las cuatro de la tarde. Creo que fue un eclipse.



II. Marca con una X las frases en las que podrías sustituir "volverse" por "hacerse" o "quedar" por "ponerse".

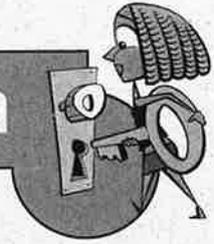
- [] a) Cuando los precios bajaron, las computadoras se volvieron populares.
- [] b) Firmamos el contrato y nos volvimos inquilinos del Sr. Peralta.
- [] c) ¿Por qué se volvió usted evangelista?
- [] d) El libro describe casos de pacientes que se volvieron asmáticos.
- [] e) Hemos quedado muy emocionados después de la charla con nuestros compatriotas.
- [] f) En la oscuridad, esa piedra queda más brillante.



III. Utiliza las combinaciones de la caja para llenar los huecos en estas frases. Las barras (/) indican que cualquiera es posible. Entre paréntesis indicamos las que aparecen dos veces.

se convirtió en / se volvió se hizo
se convirtió en / se hizo / se volvió (2)
se puso / se quedó (se) quedó (2)

- a) Con dos copas de vino _____ insoportable.
- b) En aquellos tiempos, mi tío, judío, _____ cristiano.
- c) Fue gravísimo el accidente... ¡Por un milagro no _____ parálitica!
- d) La violencia _____ el mayor temor de los que viven en las metrópolis.
- e) _____ médico tras años de estudios.
- f) Solo _____ socio del club en el fin del verano.
- g) Mi ropa _____ toda manchada después de la caída.



2.1. Mucho ojo

Verbos de cambio

Los llamados verbos de cambio se usan para indicar modificaciones de estado con carácter permanente, accidental, pasajero o bien para señalar su resultado final.

GRUPO 1

hacerse
 convertirse en
 llegar a ser / estar
 volverse
 meterse a
 transformarse en
 pasar a ser

**Indican cambio esencial
 (con carácter permanente)**

GRUPO 2

ponerse

**Indican cambio accidental
 (no permanente)**

GRUPO 3

quedarse
 resultar
 salir
 estar hecho un / una

**Indican el resultado o
 estado final del cambio**

2.2. Sí que puedes

1. Copia en tu cuaderno las frases del texto 1.1. en las que figuran verbos de cambio.
2. Ahora, agrúpalas según indiquen cambio esencial, cambio accidental o el estado final del cambio:

Cambio esencial	Cambio accidental	Estado final del cambio

3. ¿Cómo se dirían esas mismas frases en portugués? Anota las traducciones en tu cuaderno.
4. Elige un adjetivo de cada columna y un verbo de cambio de los cuadros de 2.1 y construye frases siguiendo el modelo:

Antes era muy soñadorá pero **se ha convertido en** una persona muy racional.

soñador / soñadora

racional

creativo / creativa

pragmático / pragmática

maduro / madura

infantil

tranquilo / tranquila

inquieto / inquieta

educado / educada

maleducado / maleducada

tolerante

inflexible

apasionado / apasionada

reprimido / reprimida

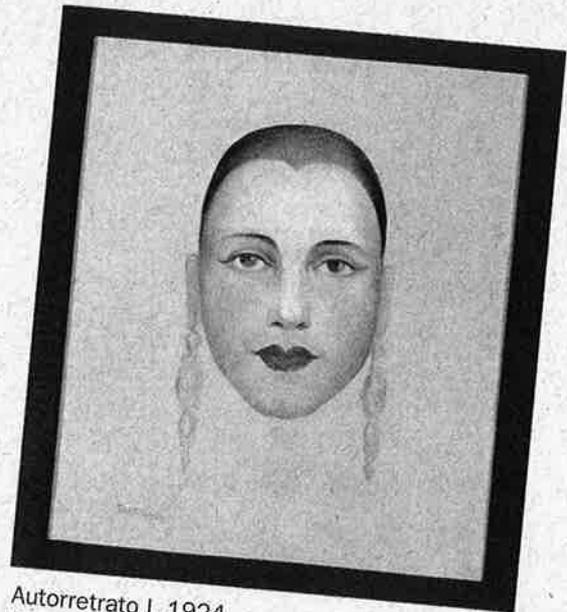


3.1. Punto de encuentro

¿Qué opinas de la pintura abstracta? Escucha este diálogo que tiene lugar en una exposición de pintura.



Autorretrato con pelo cortado, 1940.
Frida Kahlo, 1907-1954.



Autorretrato I, 1924.
Tarsila do Amaral, 1890-1973.

Visita el sitio oficial de Tarsila do Amaral
<http://www.tarsiladoamaral.com.br>

Conozca a Frida Kahlo
<http://www.arts-history.mx/frida>
<http://www.rcp.net.pe/rcp/frida-kahlo>

3.2. Nos comunicamos

Numera las siguientes expresiones en el orden en que aparecen en el diálogo:

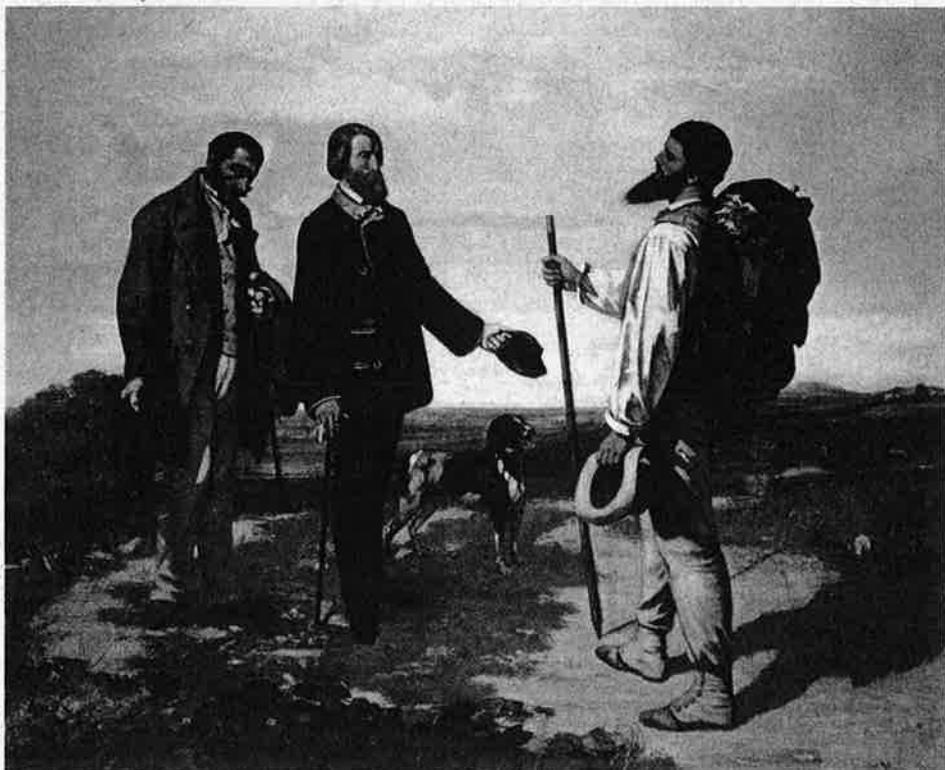
-] Para nada
-] Estoy en contra
-] No pienso lo mismo
-] No me parece bien
-] Ni hablar
-] No estoy de acuerdo

3.3. Un poco más

Conozca a Gustave Courbet y a Wassily Kandinsky
<http://www.epdlp.com/courbet.html>
<http://www.epdlp.com/kandinsky.html>



Cosacos, 1910-1911. Wassily Kandinsky, 1866-1944, Tate Gallery, Londres.



Bonjour Monsieur Courbet, 1854. Gustave Courbet, 1819-1877. Museo Fabre, Montpellier, Francia.

En parejas, observen los dos cuadros con detenimiento. Cada uno da su opinión (a favor o en contra del tipo de pintura, del estilo, etc.) y el otro tendrá que asumir la postura contraria... ¡aunque esté de acuerdo con su compañero!



6.1. ¿Qué te parece?

¿Cómo quedó el mantel? Escucha el diálogo y tendrás una idea...

Expresión	Ejemplo	Sentido	En portugués
quedarse contento / triste	Dejé a mi abuelo en casa de mis tíos y se quedó contento.	estado duradero (de alegría / tristeza)	<i>ficar contente / triste</i>
ponerse contento / triste	Le llevé el libro a mi abuelo y se puso contento.	estado casual y momentáneo (de alegría / tristeza)	<i>ficar contente / triste</i>
hacerse rico	Trabajó toda su vida y se hizo rico.	consecuencia de acciones anteriores	<i>tornar-se rico</i>
volverse rico	Ganó la lotería y se volvió rico.	cambio repentino	<i>ficar rico</i>
ponerse malo	La comida estaba estropeada y se puso malo.	cambio de estado físico (se enfermó)	<i>pássar mal</i>
volverse malo	Era un pan de Dios y se volvió malo.	cambio de estado psicológico	<i>virar mau</i>
hacerse tarde	Me voy porque se me hace tarde.	impresión, opinión	<i>ficar tarde</i>
quedarse (hasta) tarde	Me quedé en la fiesta hasta muy tarde.	situación	<i>ficar (até) tarde</i>
hacerse profesor	Terminó el magisterio y se hizo profesor.	consecuencia natural de un hecho	<i>tornar-se professor</i>
meterse a profesor	Por ser inglés se metió a profesor.	resultado irónico de un hecho	<i>virar / dar uma de professor</i>
volverse loco	Me vuelvo loca cuando me engañan.	cambio de estado psicológico	<i>ficar louco</i>
hacerse el loco	Cada vez que le pregunto eso se hace el loco.	ironía	<i>dar uma de bobo</i>

Tomado de ERES FERNÁNDEZ, Gretel. *Cómo llegar a ser capaz de explicar que la rana se convirtió en un príncipe sin volverse loco y sin ponerse nervioso, o los verbos de cambio en la clase de E.L.E.* Charla presentada en el IX Congreso Brasileño de Profesores de Español. Fortaleza (CE), agosto de 2001.

6.2. Sí que puedes

1. Traduce estas frases al español. Cuida que en algunos casos hay varias maneras de decirlas, según la intención del hablante.

- | | |
|---|--|
| a) Ele ficou verde de fome. | f) Ele virou uma baleia. |
| b) O farol ficou verde. | g) O sapo virou príncipe. |
| c) A toalha era branca e ficou amarelada. | h) A água se converte em vapor a 100°. |
| d) O molho ficou esbranquiçado. | i) Ela se tornou cantora. |
| e) Ele ficou feito uma baleia. | j) Ela virou cantora. |

2. Elige tres expresiones del cuadro de 6.1. y escribe nuevas frases.

5. ¿Ante qué eventualidad tomarías estas decisiones? Sigue el modelo: *Respuestas sugeridas.*

Mudarte de país: En caso de que me gane una beca para estudiar afuera.

a) Irte de tu casa: En caso de que consiga un departamento barato para alquilar.

b) Dejar de estudiar: En caso de que no pudiera trabajar y estudiar al mismo tiempo.

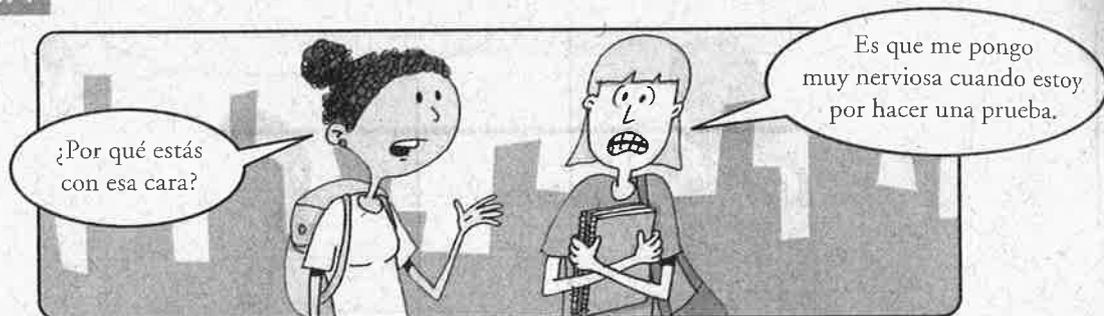
c) Discutir con tu novio(a): En caso de que me traicione con otro(a).

6. Júntate con un(a) compañero(a) y comparen oralmente las respuestas de la actividad anterior.

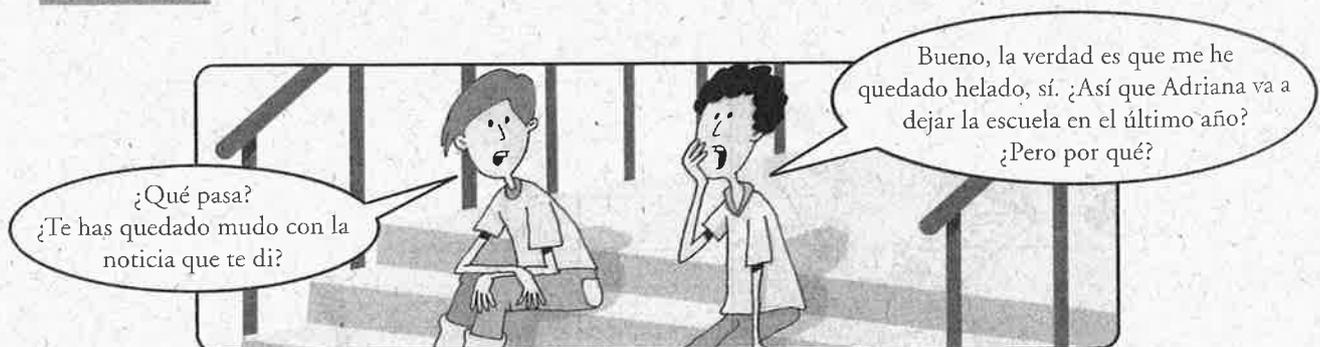
Verbos para hablar de cambios

1. Lee estos diálogos y realiza después las actividades:

Situación 1



Situación 2



Situación 3



a) Transcribe a continuación las expresiones que en los diálogos expresan un cambio de estado en los personajes:

Situación 1: me pongo muy nerviosa.

Situación 2: _____

Situación 3: _____

2. Lee estas frases con el verbo **quedar(se)** y realiza la actividad que les sigue:

Después de que sacaste los libros de la mesa, tu escritorio quedó más organizado.

La mesa de madera quedó muy elegante en el comedor.

Pedro quedó agotado después de pintar el dormitorio.

Me quedé mudo con la noticia que acabo de recibir.

Mi hijo se quedó encantado con el regalo.

Completa la regla con **quedar** o **quedarse**:

Cuando el cambio afecta a los objetos se usa el verbo _____, Cuando el cambio afecta a las personas, puede usarse _____ o _____.

3. Completa el espacio en los cuadros con **ponerse** o **quedar(se)**.

<p>Expresa un cambio relativamente transitorio y puede referirse a salud, aspecto físico, estado de ánimo, color.</p> <p>Se puede usar con:</p> <ul style="list-style-type: none">• adjetivos: feliz, triste, contento, furioso, violento, bonito, guapo, pálido, verde, colorado, negro, etc.;• adverbios: mal, bien, peor, mejor.	<p>Expresa la situación en que se encuentra una persona u objeto después del cambio. Puede ser transitorio o duradero.</p> <p>Se puede usar con:</p> <ul style="list-style-type: none">• adjetivos: ciego, mudo, frío, helado, encantado, quieto, callado, paralizado, atontado, hermoso, elegante, feo, lindo, arruinado;• adverbios: mal, bien, peor, mejor.

4. Otro recurso muy frecuente para expresar el cambio en los objetos y las personas es usar ciertos verbos que derivan de adjetivos.

Completa el cuadro con los verbos o los adjetivos que faltan:

ADJETIVO	VERBO
	oscurecer(se)
	envejecer
	mejorar(se)
	empeorar
delgado	
gordo	
loco	
	alegrar(se)
	entristecer(se)
furioso	

5. Completa las frases con una de las formas de la caja:

se pone — te has puesto — quedó — se quedaron — me puse — se quedó

- Alfredo _____ muy preocupado con la noticia que leyó en el periódico.
- María siempre _____ muy nerviosa cuando tiene que hablar en público.
- Alejandro me hizo una broma de mal gusto y yo _____ colorado de vergüenza.
- ¡Qué guapo _____, Daniel!
- Lamentablemente, el edificio _____ completamente arruinado después del incendio.
- Los González gastaron tanto en las vacaciones que ahora _____ sin dinero para pagar el alquiler del departamento.

6. Sustituye la expresión destacada por un verbo:

- Mi padre **se está poniendo viejo** muy rápidamente.

- Elisa **se puso muy gorda** después del embarazo.

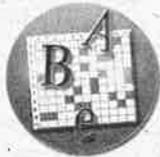
- Nos quedamos muy tristes** con la historia que contaste.

- Marcelo **se ha puesto peor** este fin de semana.

- Mis padres **se han puesto muy alegres** con la noticia.

7. Júntate con un(a) compañero(a) y toma notas en el espacio en blanco sobre qué cosas y situaciones lo hacen...

ponerse nervioso	
enfurecerse	
enojarse	
alegrarse	
quedarse callado	



Trabajando con el vocabulario

El mundo del trabajo

1. Se han escapado las entradas de las siguientes definiciones. Léelas y encuentra la palabra que corresponde en la caja.

vacación — aguinaldo — franco — pasantía — despido —
viático — ascenso — sueldo — vacante — competitividad

Aguinaldo m. Es un sueldo extra que se paga, generalmente, la mitad en julio y la otra mitad en diciembre.

Ascenso m. Subida a un puesto más alto dentro de un lugar de trabajo.

Competitividad f. Cualidad de luchar con otros para conseguir un determinado fin y ganar.

Despido m. Acción de privar a un empleado de su puesto de trabajo. Indemnización que recibe el trabajador cuando se lo echa del trabajo.

Franco m. Día libre y exento de trabajo.

Pasantía f. Estadía que realizan en una empresa estudiantes avanzados, secundarios

o universitarios, con el objetivo de adquirir más conocimientos y práctica en el área.

Sueldo m. Cantidad de dinero con la que se paga un servicio o trabajo.

Vacación f. Tiempo de descanso durante el cual se dejan los trabajos que se realizan normalmente. Se usa sobre todo en plural.

Vacante f. Oficio o cargo que no está ocupado por nadie.

Viático m. **Prevención, en dinero, de lo necesario para el sustento del trabajador que realiza un viaje por motivos laborales.** Dinero extra que se le da al trabajador en concepto de traslado al lugar de trabajo.

2. Usa las palabras de la actividad anterior para completar estas frases:

a) Hablé con mi jefe la semana pasada y me dijo que no me puede aumentar todavía el sueldo porque los resultados de las ventas fueron muy magros durante el año.

b) Por problemas financieros, este año, la empresa decidió pagar el aguinaldo todo junto en el mes de diciembre.

Oraciones condicionales

Se usa **siempre y cuando** y **con tal de que** para expresar una condición imprescindible para que se cumpla otro acontecimiento.

Se usa **en caso de que** cuando la condición expresa una eventualidad.

En cualquiera de estos casos, el verbo está en modo subjuntivo.

Te prestaré el dinero siempre y cuando me lo devuelvas la semana que viene.

Te llamaré en caso de que necesite tu ayuda.

Verbos para hablar de cambios

PONERSE	QUEDAR(SE)
<p>Expresa un cambio relativamente transitorio y puede referirse a salud, aspecto físico, estado de ánimo, color.</p> <p>Se puede usar con:</p> <ul style="list-style-type: none">• adjetivos: feliz, triste, contento, furioso, violento, bonito, guapo, pálido, verde, colorado, negro, etc.;• adverbios: mal, bien, peor, mejor.	<p>Expresa la situación en que se encuentra una persona u objeto después del cambio. Puede ser transitorio o duradero.</p> <p>Se puede usar con:</p> <ul style="list-style-type: none">• adjetivos: ciego, mudo, frío, helado, encantado, quieto, callado, paralizado, atontado, hermoso, elegante, feo, lindo, arruinado;• adverbios: mal, bien, peor, mejor.

Quedar / quedarse

Cuando el cambio afecta a los objetos se usa el verbo **quedar**. Cuando el cambio afecta a las personas, puede usarse **quedar** o **quedarse**.

Después de la discusión, el problema quedó solucionado.

Pedro (se) quedó muy mal cuando se enteró de la noticia.

Otros verbos que expresan el cambio: oscurecer(se), envejecer, mejorar(se), empeorar, adelgazar, engordar, enloquecer, alegrar(se), entristecer(se), enfurecer(se), etc.

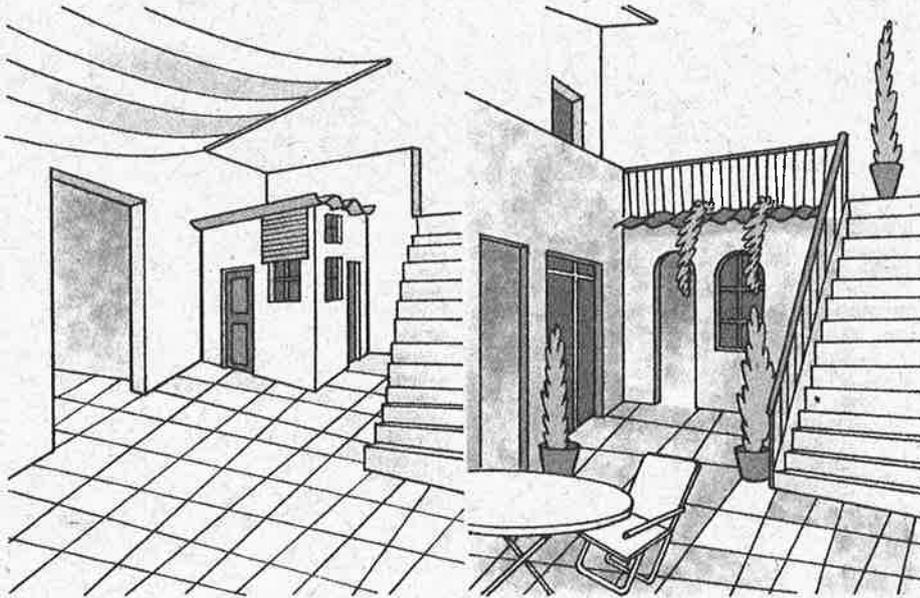
El cielo se oscureció de repente y comenzó a llover.

Ana adelgazó diez kilos con la dieta.

4 SIGUE

A Este espacio ha sido reformado. Conversa con tu compañero y describe los cambios.

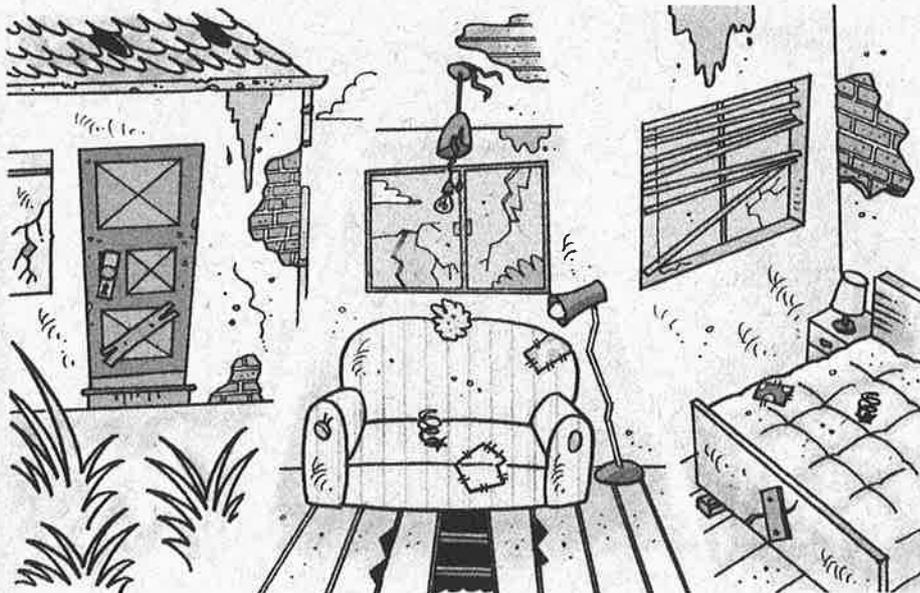
Antes había... Después construyeron / hicieron...
En mi opinión quedó...



Adaptado de www.cafedelasciudades.com.ar

B Tu compañero y tú tienen que reformar y decorar la sala, el frente y el dormitorio de esta casa. Decidan qué van a hacer.

Probablemente tendremos que... / habrá que...
Sugiero que aquí abramos una pared que... / pongamos...
Creo que aquí es mejor que...



Funciones

Para describir una vivienda

- Antes había una pared, la tiramos abajo y ampliamos la sala. En la cocina no había alacenas, así que mandamos hacer tres.

Para describir objetos y personas que desconocemos

- Queremos una repisa que ocupe la mitad de esta pared.
- Necesitamos contratar un abogado que conozca bien la legislación sobre los inmuebles.

Para hablar de transformaciones

- Quedó preciosa la casa después de la reforma.
- (Me) Quedé sorprendido por la rapidez con la que trabajaron los albañiles.
- El papá de Marcelo se puso muy contento cuando su hijo le contó que se compraría una casa.
- Me puse furioso cuando vi que los albañiles demorarían dos meses en terminar la obra.

Para expresar probabilidad

- Probablemente habrá que comprar un juego de grifos nuevos para el baño principal.
- A lo mejor tendremos que tirar abajo esta pared.

¿Has visto el martillo?

- Lo tendrá Marcelo.

5 MÁS HERRAMIENTAS

A Vas a reformar tu casa y quieres cambiar algunos "detalles". ¿Cómo quieres que sean? Conversa con tu compañero.

- a un nuevo sistema de iluminación de toda la casa
- b un portón más moderno del garaje
- c un sistema de alarma de última generación
- d un jardín fuera de lo común
- e una piscina nueva y de avanzada
- f una nueva bañera
- g armarios más funcionales para los dormitorios

A: Quiero una piscina que no necesite cuidados, que sea autolimpiante...

B: En cambio, yo prefiero una piscina que tenga veinte metros de largo...

B Claudia va a visitar la nueva casa de Andrea. Escucha la conversación y completa el cuadro.

Parte de la casa	Reforma
Sala y comedor	
Dormitorio de Pedrito	
Baño de Pedrito	
Dormitorio de Andrea	

C Compara tus respuestas con las de tu compañero.

D Vuelve a escuchar el audio y con tu compañero responde estas preguntas:

- a ¿Cuál fue la reacción de Pedro con su nuevo cuarto?
- b ¿Cuáles fueron los problemas de la obra? ¿Cómo reaccionó Andrea?

E ¿Cómo reaccionarías en estas situaciones? Conversa con un compañero y comparen sus reacciones.

- a Recibes la noticia de que un tío, al que querías mucho, falleció y te nombró su único heredero.
- b En el lugar más inesperado te encuentras a un amigo al que hace años no veías.
- c Llamaste a un arquitecto para que reformara tu casa y te fuiste de vacaciones. Al volver, abres la puerta y te encuentras con que no hizo nada de lo que le pediste.
- d Estás en un autobús repleto y ves cómo un hombre le está robando a una mujer sin que esta se dé cuenta.

Me pondría... / Me quedaría...

Estructuras

El modo verbal en las oraciones de relativo con antecedente sustantivo

Se usa el **Indicativo** cuando el antecedente sustantivo es específico, ya conocido.

Encontré un departamento que da a la calle. Lo voy a alquilar.
(el departamento ya se conoce)

Necesito las herramientas que se llevó Mariano.
(antecedente específico)

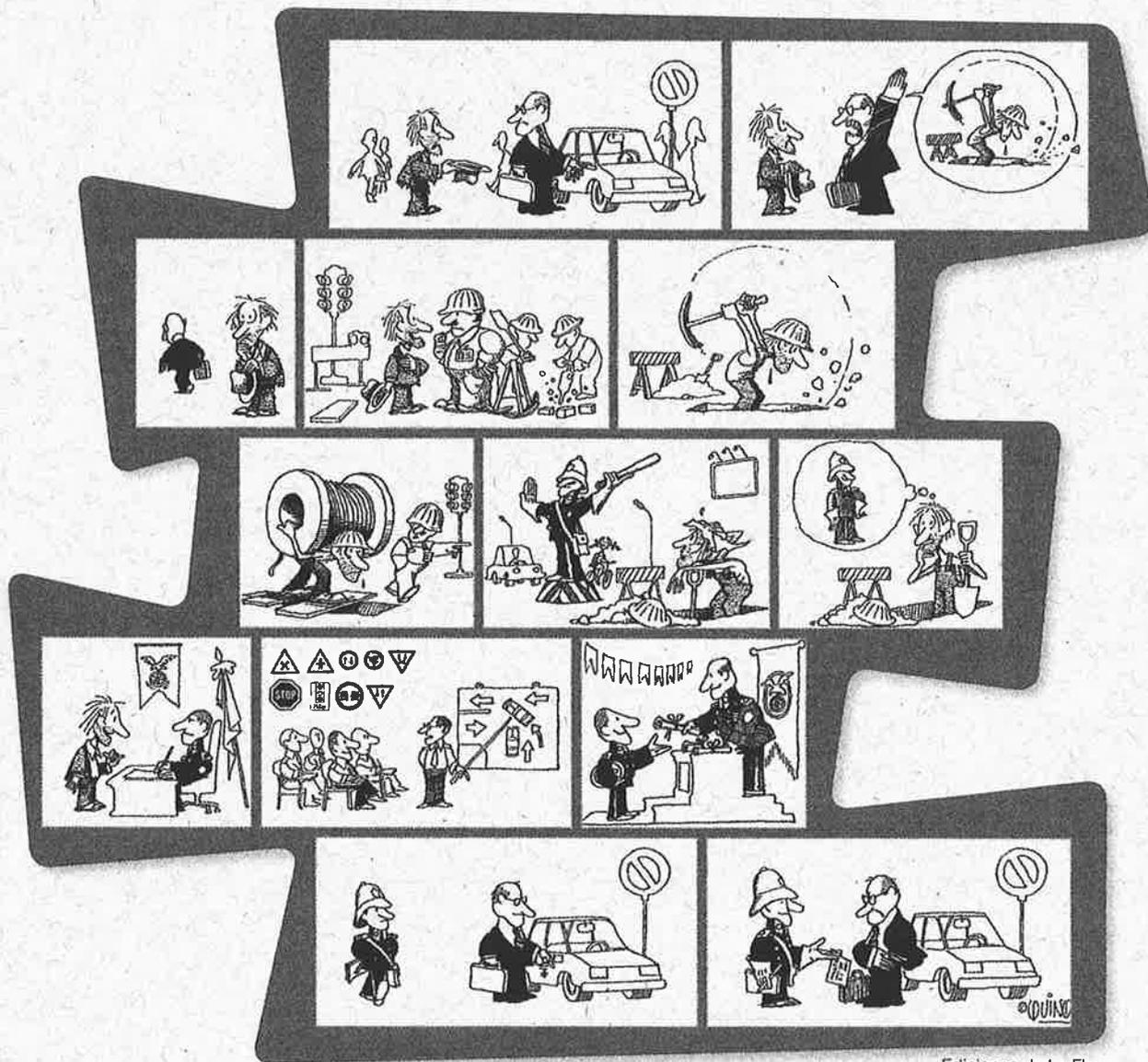
Se usa el **Subjuntivo** cuando el antecedente es inespecífico, aún no conocido.

Necesito un pintor que sea prolijo para trabajar.
(implica que no se tiene un pintor)

La casa es grande. Quiero un perro que la vigile.
(antecedente inespecífico, puede ser cualquier perro)

6 CASI LISTO

A Con un compañero, describe esta tira de Quino. Usa "quedar(se)" y "ponerse".



Ediciones de La Flor.

Verbos de cambio: usos de "ponerse" y "quedar(se)"

Ponerse: para hablar de cambios rápidos y transitorios.

Se usa con:

- **adjetivos:** furioso, contento, nervioso, feliz, colorado, verde, pálido, serio, de buen / mal humor, violento, pesado, firme, etc.
- **adverbios:** bien, mal, mejor, peor.

No te pongas nervioso que no te hace bien.

José se puso firme con el valor de la obra.

Me puse muy contento cuando vi la obra terminada.

Quedar(se): para hablar de cambios como consecuencia de un acontecimiento. El cambio puede ser duradero o transitorio.

Quedar (cambios en los objetos):

- **con adjetivos:** lindo, feo, bajo, alto, terminado, destruido, arruinado, arreglado, ordenado, limpio, hermoso, elegante, etc.
 - **con adverbios:** bien, mal, mejor, peor.
- La lámpara quedó muy elegante allí.*

Quedar(se) (cambios en las personas):

- **con adjetivos:** agotado, ciego, mudo, helado, atónito, estupefacto, encantado, etc.
- **con adverbios:** bien, mal, mejor, peor.
- **con preposiciones + sustantivo:** sin dinero, con hambre, en pantalones cortos, etc.

(Se) Quedó más tranquilo después de la noticia.

(Me) Quedé muy mal con lo que me dijiste.

Los chicos (se) quedaron encantados con la reforma.

6 CASI LISTO

Antes

Ahora

A Observa estas imágenes. ¿Qué cambios se produjeron?

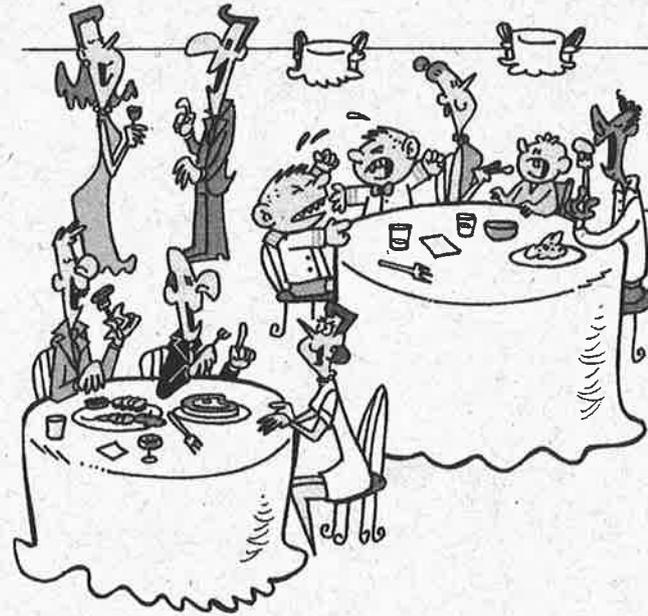


B En la imagen hay personas a las que conoces y otras a las que no. Pídele la información que te falta a tu compañero. No puedes señalar a las personas.

A: ¿Quién es el de / el que / la de / la que...? // ¿Quiénes son los que / los de / las que / las de?

B: Es... / Son... Antes era... después se hizo / se volvió / se convirtió...

Alumno A	
Teresa	vestido naranja – hermana del novio – muchos problemas en su vida – persona feliz -> amarga
Fabrizio	traje verde – amigo del novio – sólo comía carne -> vegetariano
Andrea	le da de comer a su hijo – esposa de Antonio – secretaria en una oficina -> jefa de personal con esfuerzo -> hijos -> ama de casa
Pedro y Miguel	hijos de Teresa – chicos respetuosos -> maleducados
Gerardo	camisa blanca – hermano de la novia – estudioso -> un vago que no quiere hacer nada
Claudia	vestido blanco – hermana de la novia – vida muy joven – muy salidora -> solitaria
Luis	traje negro – hermano de Antonio – desilusión amorosa -> sacerdote
Antonio	traje marrón – tío del novio – poco dinero -> rico con una empresa -> el hombre muy miserable
Alumno B	



Verbos de cambio

Hacerse: expresa un cambio más duradero y voluntario.

Con adjetivos: pobre, rico, fuerte, débil, socialista, francés, etc.

Con sustantivos: abogado, médico, sacerdote, etc.

Pedro se hizo fuerte de tanto hacer ejercicios.

Ana se hizo amiga íntima del abogado.

Volverse: expresa un cambio más duradero y sin voluntariedad.

Con adjetivos: loco, inseguro, violento, rutinario, alarmante, autoritario, caótico, etc.

Con sustantivos: un caos, una rutina, un maleducado, un solitario, etc.

El casamiento se ha vuelto un lujo para pocos.

El barrio se volvió muy inseguro.

Convertirse en: expresa un cambio más definitivo y sin voluntariedad. Sólo va seguido de sustantivos.

El casamiento se convirtió en un lujo para pocos.

Llegar a ser: destaca el resultado final de un cambio que siguió una serie de pasos. Puede ir seguido de adjetivos y sustantivos.

Pedro llegó a ser el más rico de la ciudad.

Ana llegó a ser jefa de personal.

C Entre tus compañeros, averigua lo que más y lo que menos...

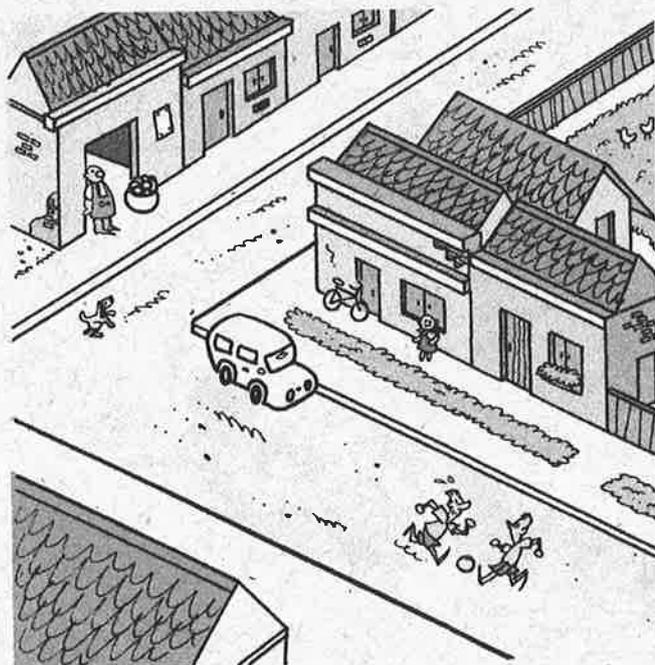
- a le molesta de su trabajo / sus estudios
- b le gusta hacer los fines de semana
- c aprecia de su jefe / sus profesores
- d le divierte de la vida de soltero / casado

D Cuenta a todo el grupo qué has escuchado de tus compañeros.

Marcelo, lo que más aprecia de su jefe es... y lo que menos aprecia es...



De chico, Carlitos era hincha de River.



Lós Torrentes era un barrio humilde hace diez años.



Carolina empezó como secretaria de segunda en la empresa.



Hace sesenta años, los Calabresi llegaron a Buenos Aires con una mano atrás y otra adelante.

JACOBI, C.; MELONE, E.; MENÓN, L. *Clave. Español para el mundo*. 2b. São Paulo: Moderna / Santillana, 2007. p. 75.

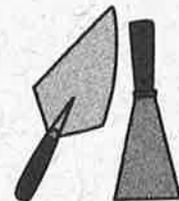
10 Completa las frases con:

me puse	te pusiste	se quedó	se quedaron	quedó
me quedé	te quedaste	se pusieron	nos quedamos	quedaron

- a No entiendo su reacción. ¿Por qué _____ tan preocupado por la llamada de su abogado?
- b La ventana _____ muy baja a esa altura. Hay que cambiarla.
- c Como siempre, en el momento en que tuve que subir al escenario _____ muy nerviosa y no pude hablar.
- d Las calles del barrio _____ completamente inundadas después del temporal.
- e Si Jorge te gusta tanto, no sé por qué _____ toda colorada cuando se acercó para darte un beso.
- f Ana y Carlos _____ muy contentos cuando supieron que su hijo se había comprado una casa.
- g La verdad es que _____ muy intranquila cuando supe que Carlos no había llamado. Me dijo que llamaría en cuanto llegara.
- h Ni Marcelo ni yo _____ conformes con la reforma que hizo el arquitecto.
- i Los chicos están en la playa y _____ sin un centavo. Tendremos que enviarles un extra.
- j No sé cómo _____ tan tranquila cuando supiste tus notas.

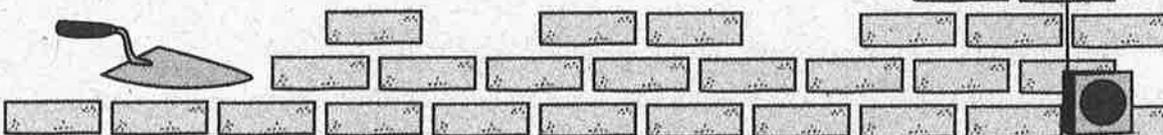
11 Sustituye las expresiones destacadas usando "ponerse", "quedar(se)" o un solo verbo que exprese el cambio.

- a Juliana se puso muy delgada. _____
- b Tu madre va a entristecerse cuando lo sepa. _____
- c Después de la pintura la casa mejoró. _____
- d Julián enmudeció con la noticia. _____
- e Me quedé muy triste después de tu partida. _____
- f De repente se oscureció el cielo. _____
- g Cuando lo vi me puse furiosa. _____
- h Quedó viudo después que nació María. _____
- i La situación se ha puesto peor. _____
- j Nuestro perro se puso viejo. _____



12 Completa con "ponerse" o "quedar(se)", conjugándolos.

- a Pedro _____ muy contento al recibir la noticia.
- b ¡Qué pena! Tan joven y ya _____ viuda.
- c Cuando me habla así _____ muy nerviosa.
- d Juan y yo _____ histéricos cuando vimos las llamas.
- e Habla con ellos. _____ muy tristes después de tu comentario.
- f Después de la reforma el departamento _____ bárbaro.
- g Las cortinas _____ sensacionales.
- h Cuando te dimos la noticia _____ pálida.
- i Como amueblamos la casa _____ sin dinero.
- j _____ mejor después de que empecé a tomar el remedio.
- k El living _____ mucho mejor después de la reforma.



10-12 Otra forma de expresar el cambio: en español hay verbos derivados de sustantivos y adjetivos que expresan el cambio. Algunos de ellos son: oscurecer, envejecer, mejorar(se), empeorar, adelgazar, engordar, enfurecer(se), enviudar, enloquecer, alegrarse, entristecerse. *Pedro se puso furioso. / Pedro se enfureció. Ana quedó viuda muy joven. / Ana enviudó muy joven. Me puse mejor con el tratamiento. / Me mejoré con el tratamiento.*

9 Utiliza las combinaciones del recuadro para llenar los huecos.

nos hicimos / llegamos a ser	hacerme / me convertí	llegó a tener / se volvió
había llegado a ser / me volví	se volvió / se convirtió	se hicieron / se convirtió
te hiciste / te convertiste	se volvió / llegó a ser	se hizo / se convirtió

- a Después de dos meses de casada, Marcela _____ una mujer insoportable. El casamiento _____ en un infierno.
- b Después de _____ vegetariana, _____ al budismo.
- c _____ tan amigos que _____ como hermanos.
- d Cuando _____ socio del club, _____ en un esnob.
- e Carlos _____ muy autoritario cuando _____ el presidente de la empresa.
- f Como Lola y Fede _____ famosos, su fiesta de casamiento _____ en un evento importantísimo.
- g Cuando me di cuenta de que yo _____ la mejor del equipo, _____ loca de felicidad.
- h _____ ciudadana inglesa y _____ al protestantismo.
- i _____ muchísimo dinero pero _____ una persona muy solitaria.



10 Subraya entre las formas indicadas la que te parezca correcta.

- a Es muy optimista, piensa que va a *hacerse* / *volverse* / *ponerse* rico en dos años.
- b No me hables así que *me hago* / *me vuelvo* / *me pongo* nerviosa.
- c El cielo *se puso* / *se volvió* / *se convirtió* oscuro de repente.
- d Juan José *se convirtió* / *se hizo* / *se puso* evangélico.
- e El lugar *se convirtió* / *se puso* / *se hizo* en un caos.
- f Después del accidente, Débora *se puso* / *se hizo* / *se volvió* una persona más cuidadosa.
- g Luchó mucho por la libertad, *se hizo* / *se puso* / *llegó a ser* un héroe.
- h Por la distancia, su voz *se hacía* / *se ponía* / *se quedaba* cada vez más inaudible.
- i Carlitos *se ha vuelto* / *se ha quedado* / *se ha hecho* muy antipático.
- j La niña *se convirtió en* / *se puso* / *se volvió* una hermosa mujer.

11 Completa las frases con el verbo de cambio que te parezca más adecuado.

- a Alejandro _____ una persona autoritaria.
- b Hice de todo y _____ presidente del club del barrio.
- c Después de conocerlo _____ fanáticos del equipo.
- d Juana _____ famosa cuando publicó su novela.
- e El barrio _____ en un lugar inhóspito.
- f Eran tan estudiosos que _____ los mejores de la escuela.
- g La pequeña empresa _____ en una multinacional.
- h Apostó tanto en los caballos que _____ pobre.
- i Después que cumplí los cuarenta _____ una persona tranquila.
- j Guillermo, después de trabajar y estudiar durante cinco años en el hospital, _____ médico.

9-11 Especificaciones sobre los verbos de cambio más definitivo

Hacerse / Volverse

En las oraciones con "hacerse" hay iniciativa de parte del sujeto. En los enunciados con "volverse" no se destaca esta iniciativa, sólo se señala un cambio. *Daniel se hizo socialista.* (a sabiendas y por decisión propia) *Daniel se volvió socialista.* (es apenas un cambio de manera de pensar)

Hacerse / Llegar a ser

"Hacerse" enfatiza la voluntariedad y el cambio gradual. *Alejandro se hizo millonario vendiendo autos importados.* (cambio gradual)

"Llegar a ser", en cambio, expresa el resultado de un cambio que no depende exclusivamente del sujeto que se modifica, puede deberse a factores externos.

Jorge se hizo vegetariano. (cambio voluntario) *Daniela llegó a ser rica.* (resultado del cambio)

José llegó a ser diputado por su provincia. (el resultado no depende de su sola voluntad)

12 Arma estas frases usando el verbo de cambio que te parezca más adecuado.

Juan era ateo. Ahora es católico.

Juan se convirtió al catolicismo / se hizo católico.

a Después que sus padres se divorciaron. Laura está siempre de mal humor.

b Empecé como auxiliar administrativo. Soy director financiero de la empresa.

c Después que fue al estadio. Es fanático del equipo de su barrio.

d Era una ciudad pequeña. Es una metrópoli.

e No tenían nada, trabajaron mucho. Son millonarios.

f La situación económica era muy buena. Hoy es alarmante.

g Se conocieron. Son muy amigos.

h La región era desconocida. Hoy es un lugar de moda.

i Es muy cariñosa. Cuando está nerviosa parece otra persona.

j Eran muy amigos. Son como extraños.

13 Escucha y completa estas frases.

a ¿A quién eligió Pablo para hacer su trabajo?

b ¿Qué pasó con la imagen de viejito sonriente que Pablo tenía de su abuelo?

c ¿Por qué Nacho se divorció de su primera mujer?

d ¿Qué hizo Nacho después de vivir cuarenta años en el país?

e ¿Qué ocurrió con Nacho antes de ir a Argentina?

f ¿Qué tuvo que hacer Nacho para poder casarse?

g ¿Cuántos años tenía Pablo cuando su abuelo murió?

h ¿Cómo era Nacho cuando Pablo lo conoció?



“La expresión ‘latinoamericano’ fue creada por los franceses y estadounidenses para distinguir Iberoamérica de la América anglosajona”.¹

“Ya en los finales del siglo XIX [...] empieza a diferenciarse entre *lo norteamericano* y *lo latinoamericano*, a raíz de haberse producido el fenómeno político de la independencia del norte... Empiezan a usarse, entre los escritores franceses sobre todo (y acaso entre todos los europeos) denominaciones nuevas para las cosas de América no sajona: *états latins d’Amérique* que luce ya en un libro de 1882, *peuples latinoaméricains, démocraties latines de l’Amérique...*”²



HACIA LA EXPRESIÓN

Para pedir y dar opinión sobre un tema:

¿Qué piensas sobre...?
¿Qué te parece...?
¿Qué opinas sobre...?
¿Cómo lo ves / encuentras?
¿Cuál es tu parecer en la cuestión de...?
Con respecto a eso, ¿qué dirías?
¿Cuál es tu opinión sobre...?
(No) Creo que...
Encuentro que...
Pienso que...
(No) Me parece que...
Según mi entender...

Supongo que...
Desde mi punto de vista...
Presumo que...
Ciertamente...
Estoy seguro de que...
Sin duda...
A mi modo de ver...
No lo sé.
Lo ignoro.
Lo desconozco completamente.
No lo recuerdo.
Nunca me lo había planteado.
No me lo habría imaginado.



HACIA LA COMPRENSIÓN AUDITIVA

1. Ahora vas a escuchar en la **Radio Universitaria Española** un programa sobre historia. El tema de hoy es **España: de la prehistoria al siglo XV**. Pero antes de escucharlo, piensa: ¿qué nombre podría tener un programa como éste? ¿Tendrías alguna sugerencia? Después de escucharlo en la grabación, escribe el nombre verdadero del programa:

Tu sugerencia: Respuesta individual.

Nombre original: Huellas imborrables.

Dales unos 5 minutos para que piensen en un posible nombre para este programa. Podrán hacerlo en pequeños grupos, de 2 a 3 personas. Para que la utilización del material te resulte más fácil, la grabación completa está organizada en cinco partes.

Sugerencia: que presenten un programa similar sobre otro tema: aspectos de historia de otros países, entrevista a una personalidad relevante de la historia, supuesto teleperiódico de una determinada época, etc.

1. CHACÓN, Vamireh – *O mercosul; a integração econômica da América Latina*. São Paulo, Scipione, 1996. p. 15. (T. A.)

2. NUÑEZ, Estuardo, citado por MORENO, César Fernández (coord.) — *América Latina en su literatura*. México, UNESCO, 1979. p. 6.



2.1. Abre el oído

1. Escucha la conversación telefónica que mantiene Elena con... no sabemos.



2. Escucha de nuevo el diálogo y selecciona las expresiones que se corresponden con cada columna.

Para dar la razón

Para disentir

2.2. De boca en boca

1. Pregunta a tu compañero su opinión sobre las afirmaciones de los personajes siguientes. Sigue el modelo.

¿Qué piensas de (que) ...?
¿Estás de acuerdo con (que) ...?

Estoy de acuerdo. Tienes razón.
No tienes razón. Te equivocas.



6.1. ¿Qué te parece?

¿Qué país es éste? Escucha el diálogo y a ver si estás de acuerdo.



6.2. Sí que puedes

1. En parejas, ustedes hacen las preguntas para este ejercicio. Escuchen de nuevo el diálogo y completan las tres primeras. Inventen después otras dos similares.

- a) ¿Estará _____ ?
- b) ¿Tendrá _____ ?
- c) ¿Sabrá _____ ?
- d) ¿ _____ ?
- e) ¿ _____ ?

2. Vamos a hacer cuentas. El año tiene 365 días, divididos en 52 semanas. En grupos, tomen un almanaque y:

- a) descuenten los fines de semana;
- b) señalen y descuenten los días festivos;
- c) resten los días de vacaciones.

3. ¿Cuántos días hábiles quedan en el año?

4. ¿Qué porcentaje representan sobre el total de días?

- c) Las revistas de las cuales me hablaste ayer no las conseguí por ninguna parte.
 ¿En cuál de los quioscos de revistas del centro las compraste?
- d) No sabes cuánto me gustaría decirte qué bien que te vas a vivir a Madrid, pero me pone **muy triste** saber que te vas tan lejos.

3. Enseguida, completa la regla con una de las siguientes opciones:

- nunca
- a veces
- siempre

Las palabras que funcionan como interrogativos y exclamativos siempre llevan acento ortográfico.



Trabajando con el vocabulario

Expresiones

Profesor(a): Las respuestas pueden ser variadas, según la impresión que las noticias les causen a los alumnos. De cualquier manera, sería interesante, antes de clasificarlas, interrogarlos sobre cuál es la impresión que ellos tienen con relación a las expresiones que significan, para qué las usarían, cuando las usarían, etc.

1. Lee los titulares con un(a) compañero(a) y emplea las expresiones que convengan:

¡Oh! — ¡Ah! — ¡No me (lo) digas! — ¿En serio? — ¡No (te/se/me) lo puedo creer! — ¿Sí? — ¡Menos mal! — ¡Por fin! — ¡No! — ¡Desde luego! — ¡Hay que ver! — ¿Será posible? — ¡No puede ser! — ¡Qué raro! — ¿De verdad? / ¿De veras? — ¡Increíble! — ¡Qué bien!

Esta semana empieza la recolección selectiva en la ciudad
 La puesta en práctica un 1 año después de la aprobación del proyecto.

Espacios verdes: seres en extinción
 Se destruyen más de cinco plazas para la construcción de nuevos carriles para avenidas.

Reducirán la contaminación visual en la peatonal
 Nuevas leyes regularán los carteles de los locales.

Ahorro de energía record
 Las estadísticas confirmaron: toda la población superó la meta de ahorro.

El smog: un caso de alerta ambiental y de salud pública
 Aumento de problemas respiratorios entre habitantes de grandes centros urbanos.

2. Con un(a) compañero(a), clasifica las expresiones del ejercicio anterior en el cuadro:

EXPRESIONES		
DE SORPRESA/EXTRAÑEZA	DE SATISFACCIÓN	DE ESCANDALO
¡No me (lo) digas!	¡Menos mal!	¡Desde luego!
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
¡Qué raro!	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Problemas ambientales urbanos

1. Relaciona los siguientes problemas ambientales con la imagen que los ilustre:

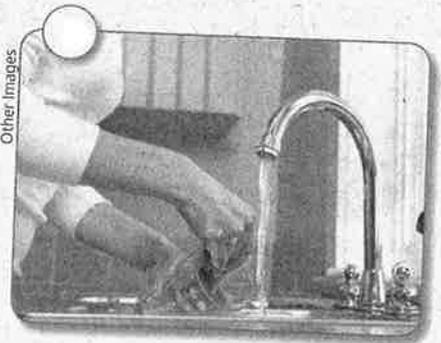
Contaminación visual (a) — Desperdicio de energía (b) — Smog (c) —
Falta de espacios verdes (d) — Desperdicio de agua (e) — Basura (f)



PhotoDisc/Getty Images



Patrick Ward/Corbis-Latinstock



Chris Hendrickson/Masterfile-Other Images



Kenrick/Alamy

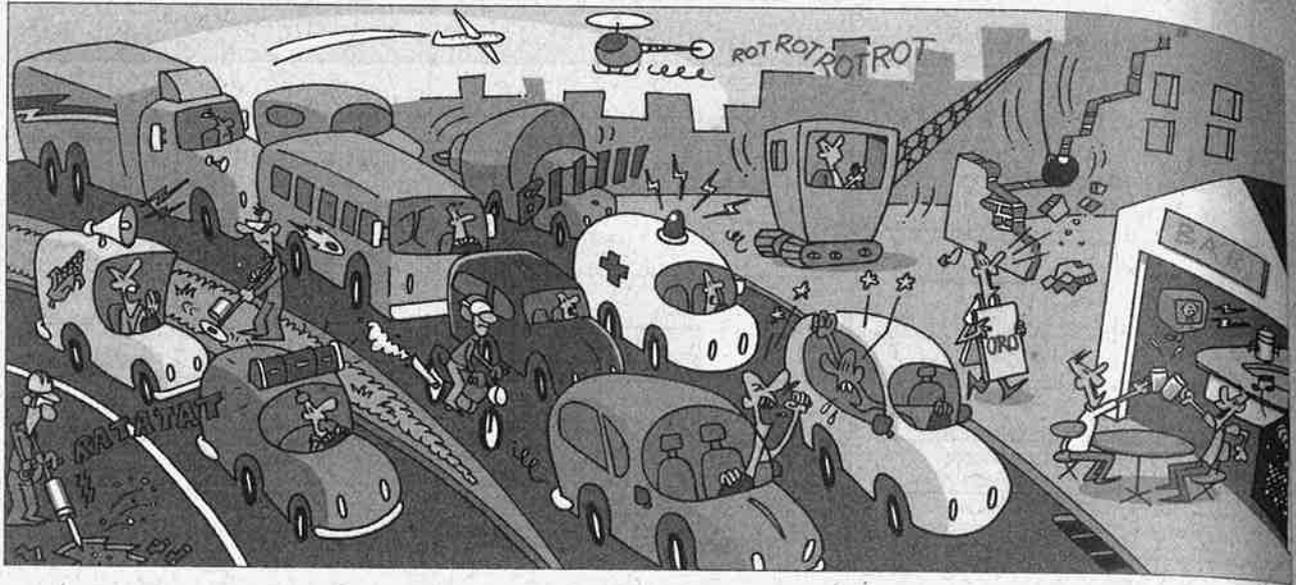


Fototeca



Juca Martins/Other Images

2. Otro gran problema ambiental urbano es la contaminación sonora. Sabiendo que se denomina **ruido** a toda perturbación sonora, que provoca una sensación desagradable al oído, ¿qué ruidos podrías detectar en la imagen?



Sugerencias de respuestas: ruidos de la construcción (martillos; máquinas, etc.), ruidos del bar (televisión/radio/música a todo volumen, gente hablando alto), taladro, motores de los autos y motos, gritos de los conductores, sirenas, bocinas, cortadora de césped, ruidos de avión y de helicóptero.

3. Después de conversar con un(a) compañero(a), propone una solución práctica y posible que se podría implementar en tu barrio/ciudad para cada problema ambiental.



¡Recreo!

¿Cómo anda tu consciencia ambiental? Realiza las siguientes actividades y, antes de corregirlas, compara y discute tus respuestas con un(a) compañero(a):

1. ¿Conoces cuáles son las características habituales de los contenedores para la recolección selectiva de basura?

Plástico y metales → **amarillo**

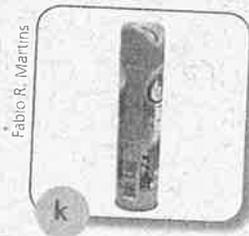
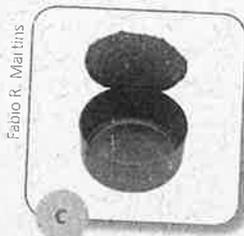
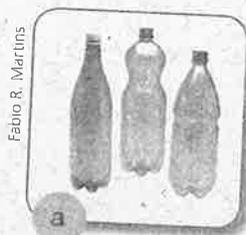
Materia orgánica → **rojo**

Papeles en general → **azul**

Vidrio → **verde**

Tóxico → No tiene un color definido, pero por lo general es **gris**.

Observa los siguientes objetos e indica en qué contenedor los arrojas para que puedan entrar en el ciclo de reciclaje:



Respuesta: Contenedor amarillo (Plástico y metales): a) botellas y envases de plástico; c) latas de conserva; d) envases tetra bricks; f) lata de sardina;

j) lata de gaseosa.

Contenedor rojo (Materia orgánica): e) restos de comida.

Contenedor azul (Papeles en general): g) periódicos/revistas/papeles.

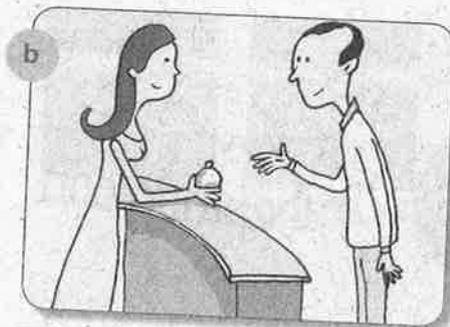
Contenedor verde (Vidrio): h) botellas y frascos de vidrio.

Contenedor tóxico: b) resto de tinta; i) pilas y baterías; k) aerosol.

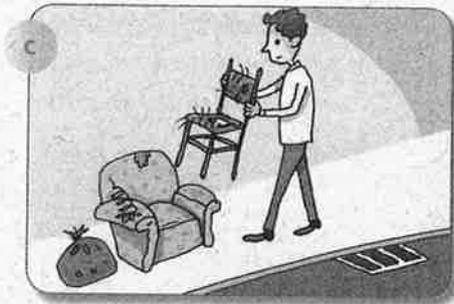
2. Reconoce las buenas costumbres. Observa las imágenes y lee su descripción. Enseguida, selecciona las que consideres prácticas positivas.



Escribir en un folio por una sola cara y tirarlo.



Entregar pequeños productos vendidos sin envolverlos.



c Dejar muebles viejos en la calle.



d Salir a hacer las compras con una bolsa de tela.



e Echar al mismo basurero envases y restos de comida.



f Tirar una botella de cristal en un iglú verde.

- a) **Práctica incorrecta:** En este caso, se **puede** usar **el papel para escribir por las dos caras**, o para **imprimir por la cara limpia**. Con este sencillo gesto, se evita el derroche de este material y se reducen sus residuos.
- b) **Práctica correcta:** A veces se añaden envoltorios **innecesarios**.
- c) **Práctica incorrecta:** Prácticamente todos **los municipios** tienen un sistema de **recogida** de enseres voluminosos, **parte** de los cuales son **reparados y reutilizados**.
- d) **Práctica correcta:** De esta forma se ahorran muchas bolsas, que normalmente van a parar a la basura, sin mayores utilidades.
- e) **Práctica incorrecta:** Al mezclar la comida con los envases, se **complica el reciclaje**.
- f) **Práctica correcta:** Si no tiramos la botella en un contenedor para vidrio, **no podrá** entrar en el ciclo del reciclaje.

(Extraído y adaptado de: <http://escuelas.consumer.es/web/es/reciclaje/online/pag0302.php>)



Trabajando con el texto

1. Lee las características de la encuesta sobre actitudes ambientales en la Universidad Autónoma de Madrid y observa los gráficos con algunos resultados obtenidos.



6.1. Fíjate bien



Para expresar admiración o sorpresa, duda o extrañeza:

Admiración o sorpresa	Duda o extrañeza
¡Vaya, vaya!	¿Seguro?
¿Quién lo diría?	¡Es increíble!
¡Caramba!	¡Qué raro!
¡No me digas!	¡No me digas!
¡Hay que ver!	¡Qué extraño!
¡No puede ser!	¡No puede ser!
¡No faltaba más!	¿En serio?
¿Sí?	¿Sí?
¡Es increíble!	¿De veras?
	¿De verdad?



6.2. Abre el oído

1. ¿Cuánto cuesta el café? Los muchachos te lo explican... más o menos.

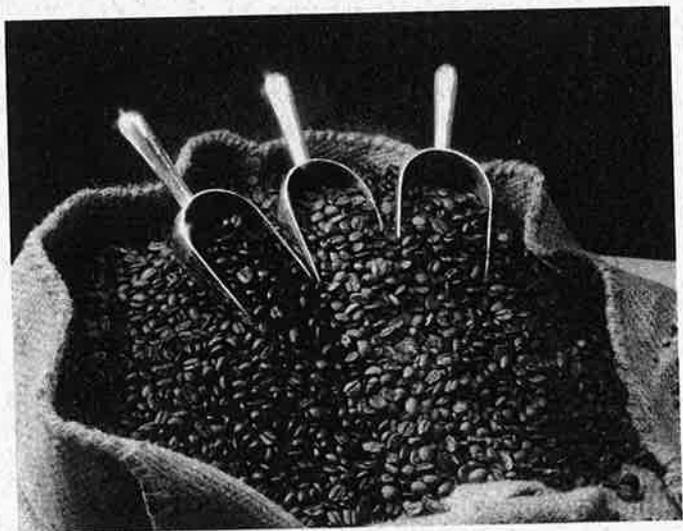
Eliane: ¡Caramba! ¡Qué caro el café en España! En Brasil cuesta 5 reales el kilo, que vienen a ser un poco más que 1 euro y 60 céntimos. En España cuesta mucho más.

Pablo: ¡No faltaba más! No sé por qué te sorprende tanto. Brasil es un gran productor de café. Es lógico que ese producto sea barato.

Graciela: ¡No es tan lógico, che! En la Argentina no se produce tanto café y ahí también cuesta muy poco. Está a 6 pesos argentinos y 50 céntimos el kilo, que son cerca de 2 dólares. ¡Es un tercio de lo que vale en España!

Juan Carlos: El café colombiano es más suave que el brasileño, pero les aseguro que es muy sabroso. Ahora no recuerdo el precio en peso colombiano. Lo que pasa es que el precio en el mercado interno es diferente del precio en el mercado internacional...

Pablo: ¡Hay que ver! Que tenemos a un especialista entre nosotros. ¿Quién lo diría?



2. Problema en grupo. Hagan las conversiones necesarias para descubrir cuánto cuesta el café en España, en euros.

3. Completa el diálogo con alguna expresión adecuada del cuadro 6.1.

— Oye, el tal Antonio que conocí en un *chat* me mintió descaradamente.

— _____ ¿Qué pasó?

— Pues, primero que me citó a las 5 y llegó una hora más tarde.

— _____

— Fíjate. Y después, que tiene 28 años, no 18 como decía.

— _____ ¿Y cómo lo supiste?

— Le dije que no parecía tener 18 años y él dijo que se equivocó al escribir el mensaje.

— _____ ¿Y qué más?

— Pues nada, que lo dejé plantado y me fui.

— _____

4. Inventa los diálogos que podrían mantener los personajes en esta situación.

